



**Beschluss  
der Landesregierung**

**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 196  
Sitzung vom 24/02/2015  
Seduta del

**Betreff:**

Landes- und Schulranglisten für die  
Aufnahme des Lehrpersonals der Grund-,  
Mittel- und Oberschulen

**Oggetto:**

Graduatorie provinciali e graduatorie  
d'istituto per l'assunzione del personale  
docente delle scuole primarie e secondarie

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

16/17/18

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Die Artikel 12, 12-bis und 12-ter des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, eingefügt durch Artikel 1 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 14. März 2008, Nr. 2, und abgeändert und ergänzt durch Artikel 1 des Landesgesetzes vom 26. Jänner 2015, Nr. 1, sehen die Errichtung von Landes- und Schulranglisten für die Aufnahme des Lehrpersonals vor.

Gemäß den oben genannten Bestimmungen regelt die Landesregierung die Erstellung und die Verwendung der Landesranglisten und der Schulranglisten.

In zahlreichen Wettbewerbsklassen der deutschsprachigen und der ladinischen Schulen besteht eine beachtliche Anzahl an freien Stellen, die mit unbefristet angestelltem Personal zu besetzen sind. Gleichzeitig sind sowohl die Wettbewerbsranglisten als auch die Landesranglisten in verschiedenen Wettbewerbsklassen aufgebraucht. Die Landesregierung ist der Auffassung, dass durch die Besetzung der freien Stellen mit ausgebildetem und unbefristet angestelltem Lehrpersonal die Qualität des Unterrichts sichergestellt und die didaktische Kontinuität verbessert werden können. Daher erachtet es die Landesregierung für zweckmäßig, neue Landesranglisten zu erstellen und die Eintragung von Lehrpersonen mit Lehrbefähigung zu erlauben.

Da sowohl im Bereich der deutschen als auch der italienischen Schulen ausgebildete Lehrpersonen für den Unterricht der Zweiten Sprache fehlen, wird die Öffnung der Landesranglisten und der neuen Landesranglisten für diese Lehrpersonen bestätigt.

Die Anlage B enthält die Bewertungstabelle für die Landesranglisten (Landesgesetz vom 14. März 2008, Nr. 2) und für die Schulranglisten. Die Landesregierung ist der Auffassung, dass drei Punkte der Bewertungstabelle abzuändern sind, und hat die Änderungsanträge dem Landesschulrat zur vorgeschriebenen Begutachtung vorgelegt.

In der Sitzung vom 12. Mai 2014 begutachtete das Plenum des Landesschulrates die Änderungsanträge zur Bewertungstabelle:

1) Es erteilte positives Gutachten, sofern aus dem neuen Punkt C.3.4. die Worte „im Einvernehmen mit dem zuständigen Bildungsressort“ gestrichen werden. Die Landesregierung ist der Auffassung, dass die Einbeziehung der Bildungsressorts bei der

Gli articoli 12, 12-bis e 12-ter della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, inseriti dall'articolo 1, comma 10, della legge provinciale 14 marzo 2008, n. 2, e modificati ed integrati dall'articolo 1 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 1, prevedono la formazione di graduatorie provinciali e d'istituto per l'assunzione del personale docente.

Sulla base delle suddette norme la Giunta provinciale disciplina la formazione e l'utilizzo delle graduatorie provinciali e d'istituto.

In numerose classi di concorso della scuola in lingua tedesca e delle scuole delle località ladine si riscontra un consistente numero di posti vacanti da coprire con personale con contratto di lavoro a tempo indeterminato. Contemporaneamente sia le graduatorie dei concorsi che le graduatorie provinciali di varie classi di concorso sono esaurite. La Giunta provinciale ritiene che con la copertura dei posti vacanti con personale docente qualificato ed assunto con contratto di lavoro indeterminato siano garantite la qualità dell'insegnamento e la continuità didattica. Pertanto, la Giunta provinciale ritiene che sia opportuno istituire le nuove graduatorie provinciali consentendo l'inserimento di docenti in possesso di abilitazione.

Poichè sia nella scuola tedesca che nella scuola italiana mancano qualificati docenti di Seconda lingua, viene confermata l'apertura delle graduatorie provinciali e delle nuove graduatorie provinciali per tali docenti.

L'allegato B contiene la tabella di valutazione dei titoli per la graduatoria provinciale (Legge Provinciale 14 marzo 2008, n. 2) e per le graduatorie di istituto. La Giunta provinciale ritiene che tre punti della tabella di valutazione debbano essere modificati e ha presentato i relativi emendamenti al Consiglio scolastico provinciale per l'acquisizione del prescritto parere.

Nella seduta del 12 maggio 2014 il plenum del Consiglio scolastico provinciale ha espresso il parere in merito agli emendamenti della tabella di valutazione dei titoli:

1) Ha espresso parere favorevole purchè dal punto C.3.4. venga stralciato la dizione "in convenzione con il competente Dipartimento di Istruzione e Formazione". La Giunta provinciale ritiene importante e

Planung und Einrichtung dieser Tätigkeiten wichtig und strategisch bedeutsam ist, um rasch und flexibel auf die Bedürfnisse der Schulwelt reagieren zu können.

2) Das Plenum des Landesschulrates erteilte dem Änderungsantrag zur Bewertungstabelle ein positives Gutachten, sofern der neue Punkt C.3.4.-bis aus der Bewertungstabelle gestrichen wird. Die Landesregierung ist der Auffassung diesem Gutachten aus den folgenden Gründen nicht zu folgen:

Der Südtiroler Landtag genehmigte am 3. Oktober 2012 einstimmig den Beschlussantrag Nr. 512/2012, welcher die Landesregierung verpflichtete, Fortbildungskurse für die Lehrpersonen zum Thema der spezifischen Lernstörungen anzubieten und Anreize (nicht unbedingt wirtschaftlicher Natur) für die Lehrpersonen zu schaffen, um diese Kurse zu besuchen. Die Bildungsressorts organisierten in der Folge Kurse zum Thema der spezifischen Lernstörungen.

Mit diesem Änderungsantrag soll der Besuch dieser Kurse im Ausmaß von 140 Stunden mit der Zuerkennung von einem Punkt in der Rangliste „vergütet“ werden.

Die Landesregierung sieht sich daher dem Beschlussantrag des Südtiroler Landtages Nr. 512/2012 aus rechtlichen und sachlichen Gründen verpflichtet.

Der Artikel 12/ter Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 24/1996 sieht in den Landesranglisten eine erhöhte Punktezahl für den Dienst an entlegenen Schulstellen vor. Es besteht daher die Notwendigkeit, ein eigenes Verzeichnis der entlegenen Grundschulstellen zu erstellen (Anlage C).

Auf Grund der oben genannten Bedürfnisse und auf Grund der Erfahrungen bei der Anwendung der Regelung zu den Landes- und Schulranglisten ist es notwendig, den Beschluss vom 27. Dezember 2013, Nr. 1985, zu widerrufen.

Die Schulämter haben die Schulgewerkschaften am 2. Februar 2015 angehört.

Dies alles vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

strategicamente rilevante il coinvolgimento del Dipartimento di Istruzione e Formazione che diventa così parte attiva nella programmazione e progettazione di tali attività per dare rapidamente e in maniera flessibile risposte alle esigenze che emergono dal mondo della scuola.

2) Il plenum del Consiglio scolastico provinciale ha espresso parere favorevole in merito all'emendamento della tabella di valutazione dei titoli purchè venga stralciato l'intero nuovo punto C.3.4.-bis della tabella di valutazione. La Giunta provinciale ritiene di non seguire questo parere per i seguenti motivi:

Il 3 ottobre 2012 il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano ha approvato all'unanimità la mozione n. 512/2012 che ha impegnato la Giunta provinciale ad istituire dei corsi di aggiornamento specialistici per docenti inerenti i disturbi specifici di apprendimento e a prevedere dei benefici (non necessariamente economici) per la frequenza dei suddetti corsi. Di conseguenza, i Dipartimenti Istruzione e Formazione hanno organizzato dei corsi relativi all'argomento dei DSA.

Con il presente emendamento si voleva "retribuire" la frequenza di questi corsi pari a 140 ore con il riconoscimento di punti 1 in graduatoria.

Pertanto, la Giunta provinciale ritiene dover seguire quanto stabilito dalla mozione del Consiglio provinciale n. 512/2012 per motivi giuridici e di merito.

Per disposizione dell'articolo 12/ter, comma 3, della legge provinciale n. 24/1996 al servizio prestato in sedi disagiate è riconosciuta una maggiorazione del punteggio nelle graduatorie provinciali. È, pertanto, necessario stabilire un elenco delle sedi disagiate delle scuole primarie (Allegato C).

In base alle suddette esigenze ed alle esperienze maturate nell'applicazione della disciplina relativa alle graduatorie provinciali e graduatorie d'istituto, si ritiene necessario revocare la deliberazione 27 dicembre 2013, n. 1985.

Le Intendenze scolastiche hanno sentito le Organizzazioni sindacali in data 2 febbraio 2015.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

mit Stimmeneinhelligkeit, die in gesetzlich vorgeschriebener Form zum Ausdruck gebracht wird:

1. Die beifügte Anlage A, betreffend „Landes- und Schulranglisten für die Aufnahme des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen“ ist genehmigt. Sie bildet einen integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses.

2. Die beifügte Anlage B, betreffend „Bewertungstabelle für die Landesranglisten (Landesgesetz vom 14. März 2008, Nr. 2) und für die Schulranglisten“, ist genehmigt. Sie bildet einen integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses.

3. Die beifügte Anlage C, betreffend „Entlegene Grundschulstellen (Punkt B.6.6. der Bewertungstabelle)“, ist genehmigt. Sie bildet einen integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses.

4. Der Beschluss vom 27. Dezember 2013, Nr. 1985, ist widerrufen.

5. Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

GD / ST / WZ / EH

a voti unanimi legalmente espressi:

1. L'allegato A, concernente: "Graduatorie provinciali e graduatorie d'istituto per l'assunzione del personale docente delle scuole primarie e secondarie" è approvato. Questo allegato costituisce parte integrante della presente deliberazione.

2. L'allegato B, concernente: "tabella di valutazione dei titoli per la graduatoria provinciale (Legge Provinciale 14 marzo 2008, n. 2) e per le graduatorie di istituto", è approvato. Questo allegato costituisce parte integrante della presente deliberazione.

3. L'allegato C, concernente: "Sedi scolastiche di scuole primarie disagiate (Punto B.6.6. della tabella di valutazione)" è approvato. Questo allegato costituisce parte integrante della presente deliberazione.

4. La deliberazione 27 dicembre 2013, n. 1985, è revocata.

5. La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**Landes- und Schulranglisten für die Aufnahme des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen****1. Abschnitt  
ERRICHTUNG  
DER LANDESRANGLISTEN****Art. 1  
Anwendungsbereich**

1. Jedes Schulamt errichtet gemäß den Bestimmungen dieses Beschlusses eigene Landesranglisten zum Abschluss von zeitlich unbefristeten und zeitlich befristeten Arbeitsverträgen mit dem Lehrpersonal.
2. Für das Schuljahr 2015/2016 errichten die Schulämter folgende Ranglisten:
  - a) die Landesranglisten: Es sind die Landesranglisten, welche für das Schuljahr 2014/2015 erstellt worden sind und welche bis zum Vorliegen der Bedingungen laut Artikel 12, Absatz 1bis Buchstabe b) letzter Absatz des Landesgesetzes 24/1996 nicht in Landesranglisten mit Auslaufcharakter umgewandelt werden. Sie sind in Gruppen unterteilt und gelten für die italienischsprachigen Schulen,
  - b) die neuen Landesranglisten: Sie werden gemäß nachfolgendem Artikel 7 erstellt und bestehen aus einer einzigen Gruppe,
  - c) die Landesranglisten mit Auslaufcharakter: Die Landesranglisten, die gemäß den Artikeln 12, 12-bis und 12-ter des Landesgesetzes Nr. 24/1996 für das Schuljahr 2014/2015 erstellt wurden, werden in Landesranglisten mit Auslaufcharakter umgewandelt. Die Landesranglisten mit Auslaufcharakter sind in Gruppen unterteilt.
3. Die Landesranglisten gemäß Absatz 2 werden für jeden Stellenplan der Grundschule (Klassen-, Zweitsprach- und Religionslehrerinnen und -lehrer) und jede Wettbewerbsklasse der Mittel- und Oberschule gemäß den Tabellen A, C und D des Ministerialdekrets vom 30. Jänner 1998, Nr. 39, sowie für die Religionslehrerinnen und Religionslehrer der Mittel- und Oberschulen erstellt.
4. Sofern es nicht anders vorgesehen ist, gelten die Bestimmungen in den Abschnitten 3

**Graduatorie provinciali e graduatorie d'istituto per l'assunzione del personale docente delle scuole primarie e secondarie****Capo I  
ISTITUZIONE  
DELLE GRADUATORIE PROVINCIALI****Art. 1  
Ambito di applicazione**

1. Ciascuna Intendenza Scolastica istituisce, secondo le norme della presente deliberazione, graduatorie provinciali per la stipulazione di contratti di lavoro a tempo indeterminato e a tempo determinato con il personale docente.
2. Le Intendenze scolastiche per l'anno scolastico 2015-2016 istituiscono le seguenti graduatorie:
  - a) graduatorie provinciali, suddivise in fasce e valide per la scuola in lingua italiana. Sono le graduatorie provinciali valide per l'anno scolastico 2014-2015 che non sono trasformate in nuove graduatorie provinciali ad esaurimento fino al verificarsi delle condizioni previste dall'articolo 12, comma 1bis lettera b) ultimo capoverso della Legge provinciale n. 24/1996;
  - b) nuove graduatorie provinciali, a fascia unica, di cui al successivo articolo 7;
  - c) graduatorie provinciali ad esaurimento distinte in fasce. Derivano dalla trasformazione ai sensi degli articoli 12, 12-bis e 12-ter della Legge provinciale n. 24/1996 delle graduatorie provinciali valide per l'anno per l'anno scolastico 2014/2015.
3. Le graduatorie provinciali di cui al comma 2 vengono istituite per ciascun posto di insegnamento nella scuola primaria (insegnanti di classe, insegnanti di seconda lingua, insegnanti di religione cattolica) e per ogni classe di concorso relativa alla scuola secondaria indicata nelle tabelle A, C e D annesse al decreto ministeriale 30 gennaio 1998, n. 39, nonché per i docenti di religione cattolica nelle scuole secondarie di 1° e 2° grado.
4. Qualora non sia diversamente specificato, le disposizioni di cui ai Capi III e IV si applicano

und 4 sowohl für die Ranglisten laut Absatz 2 als auch für die Schulranglisten.

## **Art. 2**

### **1. Gruppe und 2. Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter**

1. In der 1. Gruppe sind die Lehrpersonen eingetragen, die bereits in der Gruppe 1 der Ranglisten mit Auslaufcharakter der Provinz Bozen für den Zweijahreszeitraum 2007/2008-2008/2009 eingetragen sind.

2. In der 2. Gruppe sind die Lehrpersonen eingetragen, die bereits in der Gruppe 2 der Ranglisten mit Auslaufcharakter der Provinz Bozen für den Zweijahreszeitraum 2007/2008-2008/2009 eingetragen sind, und zwar die Lehrpersonen,

a) die bei Inkrafttreten des Gesetzes vom 3. Mai 1999, Nr. 124, (25. Mai 1999) im Besitze der folgenden Voraussetzungen waren, um an den abgeschafften Wettbewerben nur nach Titeln teilzunehmen: Bestehen eines Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen oder einer Lehrbefähigungsprüfung für dieselbe Wettbewerbsklasse oder denselben Stellenplan; 360 Tage Unterrichtsdienst an staatlichen Schulen im Dreijahreszeitraum vor dem genannten Datum. Es gilt nur der Unterrichtsdienst, welcher im Zeitraum zwischen dem 1. September 1995 und dem 25. Mai 1999 in der Schulstufe (Grundschule; Sekundarschule) geleistet worden ist, auf welche sich die Lehrbefähigung oder Eignung bezieht.

b) die in der Bewertungsrangordnung des ordentlichen Wettbewerbes eingetragen sind, der mit Dekret des deutschen Schulamtsleiters vom 30. Oktober 1998, Nr. 732/16.4, ausgeschrieben wurde, und bei Inkrafttreten des Gesetzes Nr. 124/1999 (25. Mai 1999) 360 Tage Unterrichtsdienst an staatlichen Schulen im Dreijahreszeitraum vor dem genannten Datum geleistet haben. Es gilt nur der Unterrichtsdienst, welcher im Zeitraum zwischen dem 1. September 1995 und dem 25. Mai 1999 in der Schulstufe (Grundschule; Sekundarschule) geleistet worden ist, auf welche sich die Lehrbefähigung oder Eignung bezieht.

3. Für die Eintragung in die 2. Gruppe der Landesranglisten mit Auslaufcharakter des Deutschen bzw. ladinischen Schulamtes gilt gemäß Artikel 427 Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 16. April 1994, Nr. 297 nur der Unterrichtsdienst, welcher im Zeitraum zwischen dem 1. September 1995 und dem 25. Mai 1999 an deutschsprachigen Schulen bzw. an Schulen in den ladinischen Ortschaften ge-

sia alle graduatorie provinciali di cui al comma 2 che alle graduatorie d'istituto.

## **Art. 2**

### **I Fascia e II fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento**

1. Nella I fascia è inserito il personale docente già inserito nella fascia 1 delle graduatorie ad esaurimento della provincia di Bolzano in vigore nel biennio 2007/2008 e 2008/2009.

2. Nella II fascia è inserito il personale docente già inserito nella fascia 2 delle graduatorie ad esaurimento della provincia di Bolzano in vigore nel biennio 2007/2008 e 2008/2009, cioè il personale docente che:

a) alla data di entrata in vigore della legge 3 maggio 1999, n. 124, (25 maggio 1999) era in possesso dei seguenti requisiti richiesti per partecipare ai soppressi concorsi per soli titoli: superamento delle prove di un concorso per titoli ed esami o di esame anche ai soli fini abilitativi relativo alla medesima classe di concorso o al medesimo posto di ruolo; 360 giorni di servizio prestati nelle scuole statali nel triennio scolastico antecedente alla data predetta. Il servizio è utile ove è maturato nel periodo intercorrente tra il 1° settembre 1995 ed il 25 maggio 1999 nel settore scolastico (scuola primaria; istruzione secondaria) cui afferisce l'abilitazione o l'idoneità posseduta.

b) è inserito nella graduatoria di merito del concorso ordinario a cattedre indetto con decreto dell'Intendente scolastico tedesco 30 ottobre 1998, n. 732/16.4, che alla data di entrata in vigore della legge 124/1999 (25 maggio 1999) ha prestato 360 giorni di servizio nelle scuole statali nel triennio scolastico antecedente alla data predetta. Il servizio è utile ove è maturato nel periodo intercorrente tra il 1° settembre 1995 ed il 25 maggio 1999 nel settore scolastico (scuola primaria; istruzione secondaria) cui afferisce l'abilitazione o l'idoneità posseduta.

3. Per l'inserimento nella II fascia delle graduatorie provinciali ad esaurimento compilate rispettivamente dall'Intendenza Scolastica tedesca e dall'Intendenza Scolastica ladina, il servizio è utile ove maturato nel periodo intercorrente tra il 1° settembre 1995 ed il 25 maggio 1999 nelle scuole con lingua d'insegnamento tedesca e/o nelle scuole delle località ladine (ai sensi dell'articolo 427, comma 3, del decreto legislativo

leistet worden ist.

4. Für die Neuberechnung der Punktezahl wird die Bewertungstabelle gemäß Ministerialdekret vom 12. Februar 2002, Nr. 11, abgeändert mit Gesetz vom 4. Juni 2004, Nr. 143, verwendet.

5. Die Lehrbefähigung, die bei den Spezialisierungsschulen für den Sekundarschulunterricht erworben wurde, die Diplome in Musikdidaktik, das Laureat in Bildungswissenschaften für den Primarbereich und die Lehrbefähigungsdiplo-me zweiten Grades mit didaktischer Fachrichtung der Kunstakademien („COBASLID“), sind nicht Zugangstitel zu den beiden genannten Gruppen der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter.

### **Art. 3**

#### **3. Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter**

1. In der dritten Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter sind jene Lehrpersonen eingetragen, die bereits in der dritten Gruppe der Ranglisten mit Auslaufcharakter der Provinz Bozen-Südtirol für den Zweijahreszeitraum 2007/2008-2008/2009 aufscheinen.

2. Außerdem sind alle jene Lehrpersonen in der 3. Gruppe eingetragen, die in keiner anderen Rangliste mit Auslaufcharakter in einer anderen Provinz eingetragen sind und die bei der letzten Neuberechnung der Ranglisten mit Auslaufcharakter für den Zweijahreszeitraum 2007/2008-2008/2009 einen der folgenden Zulassungstitel besessen haben:

a) Eignung oder Lehrbefähigung, die bei einem Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung von Lehrstühlen oder Lehrerstellen erworben wurden,

b) Lehrbefähigung, die an einer Spezialisierungsschule für den Sekundarschulunterricht oder an den Kunstakademien (Studiengänge zweiten Grades mit didaktischer Fachrichtung) („COBASLID“) oder an den Schulen für Musikdidaktik (Gesetz vom 22. November 2002, Nr. 268) erworben wurde,

c) Lehrbefähigung oder Eignung, die auf Grund der Teilnahme an außerordentlichen Prüfungssessionen erworben wurden,

d) Lehrbefähigung oder Eignung, die auf Grund der Teilnahme an den Sonderlehrbefähigungskursen gemäß den Ministerialdekreten Nr. 21/2005 und Nr. 100/2004 erworben wurden,

e) Eignung oder Lehrbefähigung, erworben

vo 16 aprile 1994, n. 297).

4. Per l'aggiornamento del punteggio si utilizza la tabella di valutazione approvata con decreto ministeriale 12 febbraio 2002, n. 11, modificata con legge 4 giugno 2004, n. 143.

5. L'abilitazione conseguita presso le Scuole di specializzazione all'insegnamento secondario (SSIS), i diplomi di Didattica della musica, la laurea in Scienze della formazione primaria e i diplomi abilitanti di II livello presso le Accademie di Belle Arti (COBASLID) e presso i Conservatori di Musica, non costituiscono titolo d'accesso per la I e II fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie ad esaurimento.

### **Art. 3**

#### **III Fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento**

1. Nella terza fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento risultano inseriti i docenti già inclusi nella terza fascia delle graduatorie ad esaurimento della provincia autonoma di Bolzano in vigore nel biennio 2007/2008 e 2008/2009.

2. Risultano altresì inclusi nella terza fascia tutti coloro che non erano inclusi in alcuna graduatoria ad esaurimento di altra provincia e che all'ultimo aggiornamento per il biennio 2007/2008 e 2008/2009 avevano titolo all'inserimento perché in possesso di uno dei seguenti titoli di ammissione:

a) idoneità o abilitazione all'insegnamento conseguita a seguito del superamento dei concorsi a cattedre e posti per titoli ed esami.

b) abilitazione all'insegnamento conseguita presso le scuole di specializzazione all'insegnamento secondario (SSIS) e presso le Accademie di Belle Arti (COBASLID) o presso la scuola di Didattica della musica (legge 22 novembre 2002, n. 268).

c) abilitazione o idoneità conseguita a seguito di partecipazione a sessioni riservate di abilitazione.

d) abilitazione o idoneità conseguita a seguito di partecipazione ai corsi speciali indetti con decreto ministeriale n. 21/05 e decreto ministeriale n. 100/04.

e) idoneità o abilitazione all'insegnamento

mit Erlass des Generaldirektors gemäß der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 (2005/36/EG), übernommen mit dem gesetzvertretenden Dekret vom 9. November 2007, Nr. 206, oder, beschränkt auf Bewerber und Bewerberinnen im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines Mitgliedstaates der Europäischen Union, gemäß Artikel 49 des D.P.R. vom 31. August 1999, Nr. 394, anerkannt wurde.

f) Laureat in Bildungswissenschaften für den Primarbereich, welches lehrbefähigenden Charakter besitzt (Artikel 5 Absatz 3 des Gesetzes vom 28. März 2003, Nr. 53, und Artikel 6 des Gesetzesdekrets vom 1. September 2008, Nr. 137, das mit Änderungen vom Gesetz vom 30. Oktober 2008, Nr. 169, umgewandelt wurde).

3. Außerdem sind alle jene Lehrpersonen in der 3. Gruppe eingetragen, welche kein Ansuchen in einer anderen Provinz eingereicht haben und:

a) die im akademischen Jahr 2007/2008 begonnenen Studiengänge der IX. Auflage der Spezialisierungsschule für den Sekundarschulunterricht („SSIS“) oder zweijährigen Studiengänge zweiten Grades mit didaktischer Fachrichtung an den Kunstakademien („COBASLID“) besucht und die Lehrbefähigung erworben haben,

b) den ersten zweijährigen Studiengang der zweiten Ebene zur Ausbildung von Lehrpersonen für Musikerziehung (Wettbewerbsklassen 31/A und 32/A) besucht und die Lehrbefähigung erworben haben,

c) den Studiengang „Lehrbefähigung für den katholischen Religionsunterricht an Grund-, Mittel- und Oberschulen (500 Stunden) in deutscher Sprache“ besucht und die Lehrbefähigung erworben haben,

d) den Wettbewerb für Lehrpersonen für den katholischen Religionsunterricht an italienischen Schulen bestanden und die Eignung oder Lehrbefähigung erworben haben,

e) (*für den katholischen Religionsunterricht an Grundschulen:*) im akademischen Jahr 2007/2008 in den Studiengang zum Erwerb des akademischen Grades „Bakkalaureat in Religionspädagogik“, verliehen von der Philosophisch-Theologischen Hochschule Brixen oder des (fünfjährigen) Diploms des „Magistero in Scienze religiose“, verliehen von einem Höheren Institut für Theologische Bildung, das vom Heiligen Stuhl anerkannt ist, eingeschrieben waren.

f) (*für den katholischen Religionsunterricht*

conseguita e riconosciuta con provvedimento direttoriale, ai sensi della Direttiva del Parlamento Europeo e del consiglio 7 settembre 2005 (2005/36/CE) recepita nel decreto legislativo 9 novembre 2007 n. 206, nonché, limitatamente agli aspiranti docenti con cittadinanza italiana o comunitaria, ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 31 agosto 1999, n. 394.

f) laurea in Scienze della formazione primaria avente valore abilitante (articolo 5, comma 3, della legge 28 marzo 2003, n. 53, ed articolo 6 del decreto legge 1 settembre 2008, n. 137, convertito con modificazioni dalla legge 30 ottobre 2008, n. 169).

3. Inoltre risultano inclusi nella terza fascia i docenti che non avevano presentato domanda di inclusione in altra provincia e che:

a) hanno frequentato i corsi del IX ciclo presso le scuole di specializzazione per l'insegnamento secondario (SSIS) o i corsi biennali abilitanti di secondo livello ad indirizzo didattico (COBASLID), attivati nell'anno accademico 2007/2008, e hanno conseguito il titolo abilitante.

b) hanno frequentato il primo corso biennale di secondo livello finalizzato alla formazione dei docenti di educazione musicale delle classi di concorso 31/A e 32/A e hanno conseguito la relativa abilitazione;

c) hanno frequentato il corso di studi: “abilitazione all'insegnamento della religione cattolica presso le scuole primarie e secondarie in lingua tedesca (500 ore)” e hanno conseguito la relativa abilitazione;

d) hanno superato il concorso per docenti di religione cattolica nelle scuole in lingua italiana ed hanno conseguito l'idoneità o l'abilitazione all'insegnamento.

e) (*per l'insegnamento della religione cattolica nella scuola primaria:*) nell'anno accademico 2007/2008 erano iscritti ad un corso di studi per il conseguimento del grado accademico di baccalaureato in teologia dell'indirizzo pedagogico-didattico (Katholische Religionspädagogik), rilasciato dallo Studio Teologico Accademico di Bressanone o del diploma accademico di Magistero in scienze religiose, rilasciato da un Istituto superiore di scienze religiose (quinquennale) approvato dalla Santa Sede.

f) (*per l'insegnamento della religione cattoli-*



an Mittel- und Oberschulen:) im akademischen Jahr 2007/2008 in den Studiengang zum Erwerb des akademischen Grades „Bakkalaureat in Religionspädagogik“, verliehen von der Philosophisch-Theologischen Hochschule Brixen oder des (fünfjährigen) Diploms des „Magistero in Scienze religiose“, verliehen von einem Höheren Institut für Theologische Bildung, das vom Heiligen Stuhl anerkannt ist, eingeschrieben waren und anschließend ein berufsbegleitendes Unterrichtspraktikum von der Dauer eines Schuljahres ableisten.

4. Die Punktezahl für die 3. Gruppe wird gemäß der Bewertungstabelle laut Anlage B dieses Beschlusses berechnet.

#### **Art. 4**

##### **Eintragung mit Vorbehalt in die 3. Gruppe**

1. Auf Antrag wurden jene Lehrpersonen mit Vorbehalt in die 3. Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter eingetragen, die Anrecht auf Eintragung mit Vorbehalt in die Ranglisten mit Auslaufcharakter für den Zweijahreszeitraum 2007/2008-2008/2009 hatten, da sie im akademischen Jahr 2006/2007 eine der folgenden Berufsausbildungen besuchten:

a) die Sonderlehrbefähigungskurse gemäß Gesetz vom 4. Juni 2004, Nr. 143,

b) die Studiengänge an der Spezialisierungsschule für den Sekundarschulunterricht,

c) die zweijährigen Studiengänge zweiten Grades mit didaktischer Fachrichtung an den Akademien,

d) die Studiengänge für Musikdidaktik an den Konservatorien,

e) die Laureatsstudiengänge in Bildungswissenschaften für den Primarbereich;

f) eine der Berufsausbildungen laut Artikel 3 Absatz 3 besuchen,

g) im akademischen Jahr 2007/2008 in den Laureatsstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich und den vierjährigen Studiengang für Musikdidaktik eingeschrieben waren.

2. Dem Lehrpersonal laut Absatz 1 wurden die Personen gleichgestellt, welche:

a) innerhalb der Frist, die für die Eintragung in die Landesranglisten für das Schuljahr 2009/2010 festgelegt war, in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union die Berufsaus-

ca nella scuola secondaria) nell'anno accademico 2007/2008 erano iscritti ad un corso di studi per il conseguimento del grado accademico di baccalaureato in teologia dell'indirizzo pedagogico-didattico (*Katholische Religionspädagogik*), rilasciato dallo Studio Teologico Accademico di Bressanone o del diploma accademico quinquennale di Magistero in scienze religiose, rilasciato da un Istituto superiore di scienze religiose approvato dalla Santa Sede, e successivamente svolgano un tirocinio della durata di un anno.

4. Il punteggio in terza fascia è calcolato secondo la tabella provinciale di valutazione dei titoli, di cui all'allegato B della presente deliberazione.

#### **Art. 4**

##### **Iscrizione con riserva nella III fascia**

1. Nella III fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento sono stati inseriti coloro che avevano diritto all'inserimento con riserva nelle graduatorie ad esaurimento per il biennio 2007/2008-2008/2009 in quanto frequentavano nell'anno accademico 2006/2007 uno dei seguenti percorsi formativi:

a) i corsi abilitanti speciali indetti ai sensi della legge 4 giugno 2004, n. 143;

b) le scuole di specializzazione all'insegnamento secondario;

c) i corsi biennali accademici di secondo livello ad indirizzo didattico presso le Accademie di Belle Arti (COBASLID);

d) i corsi di didattica della musica presso i Conservatori di musica;

e) il corso di laurea in scienze della formazione primaria;

f) uno dei percorsi formativi previsti dall'articolo 3, comma 3;

g) che si sono iscritti nell'anno accademico 2007/2008 al corso di laurea in scienze della formazione primaria e ai corsi quadriennali di didattica della musica.

2. Al personale docente di cui al comma 1 sono state equiparate le persone:

a) che entro il termine previsto per l'inserimento nelle graduatorie provinciali per l'anno scolastico 2009/2010 hanno acquisito in uno Stato membro dell'Unione Europea un titolo

bildung als Lehrperson abgeschlossen und um Anerkennung derselben in Italien angesucht haben,

b) im akademischen Jahr 2006/2007 oder 2007/2008 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union eine Berufsausbildung zur Lehrperson absolvierten, einschließlich der Ableistung des eventuell vorgeschriebenen Praktikums.

c) im Schuljahr 2008/2009 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union das vorgeschriebene, abschließende Praktikum zum Erwerb der Berufsbefähigung als Lehrperson absolvierten.

3. In die Landesranglisten für das Schuljahr 2010/2011 konnten sich jene Personen mit Vorbehalt eintragen lassen, die um Teilnahme am ordentlichen Wettbewerb zum Erwerb der Eignung für den Unterricht von Deutsch – Zweite Sprache an italienischsprachigen Grundschulen (ausgeschrieben mit Dekret der Hauptschulamtsleiterin vom 4. Februar 2010, Nr. 31) angesucht haben.

3-bis. Ab dem Schuljahr 2010/2011 und bis zum Schuljahr 2016-2017 können sich auf Antrag jene Lehrpersonen mit Vorbehalt in die Landesranglisten eintragen lassen, welche die ordentlichen Wettbewerbe für Religionsunterricht (ausgeschrieben mit Dekreten der Schulamtsleiterin Nr. 78 und 79 vom 10. März 2008) bestanden haben, aber die dauerhafte, vom Ordinariat der Diözese ausgestellte kirchliche Lehrerlaubnis noch nicht besitzen.

4. Die Personen gemäß Absatz 2, die sich in der Ausbildung zur Lehrperson befanden, wurden in ein eigenes Verzeichnis eingetragen. Sie bleiben mit Vorbehalt in den Landesranglisten mit Auslaufcharakter eingetragen. Sofern sie den Vorbehalt nicht innerhalb des Termins auflösen, den der zuständige Schulamtsleiter für die Auflösung der Vorbehalte für die Landesranglisten mit Auslaufcharakter für das Schuljahr 2017/2018 festlegt, werden sie endgültig aus den Landesranglisten mit Auslaufcharakter gestrichen.

5. Der Vorbehalt gemäß Absatz 2 und 4 wird mit der Vorlage des Titels, auf Grund dessen die Eintragung mit Vorbehalt überhaupt möglich war, oder der Maßnahme zur Anerkennung der Berufsbefähigung in Italien gemäß den einschlägigen Bestimmungen aufgelöst. Die Auflösung des Vorbehaltes ist ab dem darauf folgenden Schuljahr wirksam.

6. Die Lehrpersonen für den Zweitsprachenunterricht, welche mit dem Vorbehalt des Erwerbs

di formazione per l'esercizio della professione di docente ed abbiano presentato la domanda per il riconoscimento di detto titolo in Italia.

b) che nell'anno accademico 2006/2007 o 2007/2008 risultavano iscritti in uno Stato membro dell'Unione Europea ad un percorso di formazione professionale per l'esercizio della professione di docente, comprensivo di tirocinio eventualmente prescritto;

c) che nell'anno scolastico 2008/2009 hanno svolto in uno Stato membro dell'Unione Europea il tirocinio conclusivo prescritto per il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento.

3. Nelle graduatorie provinciali per l'anno scolastico 2010/2011 si sono inseriti con riserva coloro che avevano richiesto di partecipare al concorso ordinario indetto con decreto della Sovrintendente Scolastica 4 febbraio 2010, n. 31, per il conseguimento dell'idoneità all'insegnamento di Tedesco L2 nella scuola primaria in lingua italiana,

3-bis. A partire dall'anno scolastico 2010-2011 e fino all'anno scolastico 2016-2017, a domanda, potranno inserirsi con riserva nelle graduatorie provinciali quei docenti che hanno superato i concorsi ordinari di religione di cui ai decreti del Sovrintendente scolastico n. 78 e n. 79 del 10 marzo 2008 non ancora in possesso dell'idoneità permanente all'insegnamento rilasciata dall'Ordinario diocesano della provincia di Bolzano.

4. Le persone di cui al comma 2 che frequentavano percorsi di formazione iniziale come docenti sono state inserite in un apposito elenco ed hanno titolo a permanere con riserva nelle graduatorie provinciali ad esaurimento. Qualora non sciolgano la riserva entro il termine che il competente Intendente scolastico stabilisce per lo scioglimento delle riserve nelle graduatorie provinciali ad esaurimento valide per l'anno scolastico 2017/2018, vengono depennate definitivamente dalle graduatorie provinciali ad esaurimento.

5. La riserva di cui ai comma 2 e 4 viene sciolta con la presentazione del titolo in base al quale il candidato è stato inserito con riserva, o del provvedimento di riconoscimento in Italia del titolo di formazione professionale ai sensi della normativa vigente in materia. Lo scioglimento produce effetti a decorrere dall'anno scolastico successivo.

6. I docenti di seconda lingua inseriti con riserva di conseguimento del titolo abilitante o di idonei-

der Lehrbefähigung oder Eignung eingetragen werden, müssen den Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, ergänzt mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, innerhalb der Frist nachreichen, welche für die Auflösung der Vorbehalte festgesetzt ist.

7. Die Personen, die mit Vorbehalt eingetragen werden, dürfen keine unbefristeten oder befristeten Arbeitsverträge auf Grund dieser Ranglisten und der ersten Gruppe der Schulranglisten abschließen.

8. Die Schulämter überprüfen, ob die Personen, welche sich vor mehr als vier Jahren mit Vorbehalt in die Landesranglisten eingetragen haben, weiterhin die Voraussetzungen für die Eintragung mit Vorbehalt besitzen und streicht die Namen jener Personen aus den Ranglisten, welche diese Voraussetzungen nicht mehr besitzen.

#### **Art. 5**

##### **Landesranglisten und Landesranglisten mit Auslaufcharakter für die Wettbewerbsklasse 77/A – Instrumentalunterricht in der Mittelschule**

1. In der 3. Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter sind jene Lehrpersonen eingetragen, die bereits in der dritten Gruppe der Ranglisten mit Auslaufcharakter aufschienen.

2. Außerdem wurden alle jene Lehrpersonen in die 3. Gruppe eingetragen, die in keiner anderen Rangliste mit Auslaufcharakter einer anderen Provinz eingetragen waren und bei der letzten Neuberechnung der Ranglisten mit Auslaufcharakter für den Zweijahreszeitraum 2007/2008-2008/2009 Anrecht auf die Eintragung hatten, weil sie einen der folgenden Zulassungstitel besessen haben:

a) Lehrbefähigung für Musikerziehung, die rechtzeitig für die Eintragung in die permanenten Ranglisten für den Zweijahreszeitraum 2005/2007 erworben wurde, und Eintragung in die Verzeichnisse gemäß Ministerialdekret vom 13. Februar 1996 (Artikel 1 Absatz 605 des Gesetzes vom 27. Dezember 2006, Nr. 296),

b) Lehrbefähigung für Musikerziehung, die innerhalb des Inkrafttretens des Gesetzes vom 4. Juni 2004, Nr. 143, an den Schulen für Musikdidaktik mit dem Besitz des Diploms einer Oberschule und des Diploms des Konservatoriums erworben wurde, sofern der/ die Betrof-

tà, sono tenuti a presentare l'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, integrato dal decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86, non oltre il termine fissato per lo scioglimento della riserva.

7. L'iscrizione con riserva non consente all'interessato di stipulare contratti a tempo indeterminato e determinato dalle graduatorie medesime e dalle corrispondenti graduatorie d'istituto di I fascia.

8. Nei confronti delle persone inserite con riserva nelle graduatorie provinciali, le Intendenze scolastiche competenti accertano la permanenza negli anni successivi del titolo all'inserimento con riserva e depennano i nominativi delle persone per le quali tale titolo è venuto meno.

#### **Art. 5**

##### **Graduatorie provinciali e graduatorie provinciali ad esaurimento per la classe di concorso 77/A – Strumento musicale nella scuola secondaria di primo grado**

1. Nella terza fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento risultano inseriti i docenti già inclusi nella terza fascia delle graduatorie ad esaurimento della Provincia di Bolzano.

2. Inoltre, sono stati inclusi nella terza fascia tutti coloro che non risultano inclusi in alcun'altra graduatoria ad esaurimento di altra provincia ed in occasione dell'ultimo aggiornamento delle graduatorie ad esaurimento (per il biennio 2007/2008 e 2008/2009) avevano titolo all'inserimento perché in possesso di uno dei seguenti titoli di ammissione:

a) abilitazione in educazione musicale, conseguita in tempo utile per l'inclusione nelle graduatorie permanenti per il biennio 2005/2007 e iscrizione negli elenchi, di cui al D.M. 13 febbraio 1996 (art. 1, comma 605, della legge 27 dicembre 2006, n. 296);

b) abilitazione in educazione musicale conseguita entro la data di entrata in vigore della legge 4 giugno 2004, n. 143, presso la Scuola di Didattica della musica, con il possesso del diploma di scuola secondaria superiore e del diploma di Conservatorio, purché gli interessati

fene innerhalb des Schuljahres 2003/2004 360 Tage Instrumentalunterricht geleistet hat (Artikel 1 Absatz 4-bis des Gesetzes vom 4. Juni 2004, Nr. 143),

c) Lehrbefähigung für den Instrumentalunterricht, die auf Grund der Teilnahme an den außerordentlichen Prüfungssessionen zum Erwerb der Lehrbefähigung erworben wurden (Ministerialverordnung vom 6. August 1999, Nr. 202, und Ministerialverordnung vom 2. Jänner 2001, Nr. 1),

d) Lehrbefähigung für den Instrumentalunterricht, die auf Grund der Teilnahme an den Sonderlehrbefähigungskursen erworben wurden, die mit Ministerialdekret vom 8. November 2004, Nr. 100, ausgeschrieben wurden,

e) Eignung oder Lehrbefähigung, erworben mit Erlass des Generaldirektors gemäß der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 (2005/36/EG), übernommen mit dem gesetzvertretenden Dekret vom 9. November 2007, Nr. 206, oder, beschränkt auf Bewerber und Bewerberinnen im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines Mitgliedstaates der Europäischen Union, gemäß Artikel 49 des D.P.R. vom 31. August 1999, Nr. 394, anerkannt wurde.

3. Auf Antrag wurden zunächst mit Vorbehalt und dann vollberechtigt jene Lehrpersonen in die 3. Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter eingetragen, die den ersten zweijährigen Studiengang der zweiten Ebene zur Ausbildung von Lehrpersonen für den Instrumentalunterricht in der Mittelschule (Wettbewerbsklasse 77/A) besuchten (Ministerialdekret vom 28. September 2007, Nr. 137). Auf Antrag werden außerdem die Personen in dieselbe Gruppe eingetragen, welche die Lehrbefähigung im oben genannten, ersten zweijährigen Studiengang erlangt haben und im Schuljahr 2012/2013 in der entsprechenden Schulrangliste der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol eingetragen waren.

4. Auf Antrag wurden jene Lehrpersonen mit Vorbehalt in die 3. Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter eingetragen, die vom Artikel 4 dieser Anlage A vorgesehen sind. In Bezug auf die Auflösung des Vorbehaltes gelten die Bestimmungen von Artikel 4.

5. Die Punktezahl wird gemäß der Bewertungstabelle laut Anlage B berechnet. Die künstlerischen und beruflichen Titel müssen zweckdienlich dokumentiert und mit den entsprechenden Bescheinigungen und Bestätigungen versehen werden.

abbiano prestato 360 giorni di servizio di strumento musicale entro l'anno scolastico 2003/2004 (art. 1, comma 4 bis, della legge 4 giugno 2004, n. 143);

c) abilitazione in strumento musicale conseguita a seguito di partecipazione alle sessioni riservate di abilitazione (Ordinanza ministeriale 6 agosto 1999, n. 202, e Ordinanza ministeriale 2 gennaio 2001, n. 1);

d) abilitazione in strumento musicale conseguita a seguito della partecipazione ai corsi speciali, indetti con decreto ministeriale 8 novembre 2004, n. 100;

e) idoneità o abilitazione all'insegnamento conseguita e riconosciuta con provvedimento direttoriale, ai sensi della Direttiva del Parlamento Europeo e del consiglio 7 settembre 2005 (2005/36/CE) recepita nel decreto legislativo 9 novembre 2007 n. 206, nonché, limitatamente agli aspiranti docenti con cittadinanza italiana o comunitaria, ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 31 agosto 1999, n. 394.

3. A domanda, nella III fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento sono stati inseriti con riserva e successivamente a pieno titolo i docenti che hanno frequentato il primo corso biennale di secondo livello finalizzato alla formazione di docenti di strumento musicale nella scuola media - classe di concorso 77/A (Decreto ministeriale 28 settembre 2007, n. 137). Nella medesima fascia, inoltre, vengono inserite a domanda e a pieno titolo le persone che hanno conseguito l'abilitazione dopo aver frequentato il medesimo primo corso biennale e che nell'anno scolastico 2012/2013 erano incluse nella relativa graduatoria d'istituto della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige.

4. A domanda, nella III fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento sono stati inseriti con riserva i docenti che sono contemplati dall'articolo 4 del presente allegato A. Per quanto concerne lo scioglimento della riserva si applicano le norme stabilite dal precedente articolo 4.

5. Il punteggio è calcolato secondo la tabella provinciale di valutazione dei titoli, di cui all'allegato B. I titoli artistico-professionali debbono essere opportunamente documentati con la relativa certificazione o attestazione.

6. Eine Kommission nimmt die Bewertung der beruflichen und künstlerischen Titel der Bewerberinnen und Bewerber vor und legt die Grobkriterien dafür fest. Die Kommission, die für die Erstellung der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter für jedes einzelne Musikinstrument ernannt wird, besteht aus den folgenden Mitgliedern:

a) dem Schulamtsleiter oder der Schulamtsleiterin oder einem Bevollmächtigten oder einer Bevollmächtigten, welche/ welcher den Vorsitz führt,

b) einer Lehrperson für das besondere Musikinstrument, welche am Musikkonservatorium des Landes oder, in Ermangelung, in der nächst näheren Provinz unterrichtet,

c) einer Lehrperson für Musikerziehung mit unbefristetem Arbeitsvertrag, welche nicht um Eintragung in die Landesranglisten für den Instrumentalunterricht angesucht hat und das Diplom des Musikkonservatoriums für das Musikinstrument besitzt, für welches die Rangliste erstellt wird, oder in Ermangelung, das Diplom für ein ähnliches Musikinstrument besitzt, oder einer Lehrperson mit unbefristetem Arbeitsvertrag für Musikerziehung, welche Musikerziehung an einer Mittelschule unterrichtet.

7. Die Aufgaben des Sekretärs oder der Sekretärin der Kommission werden von einem Bediensteten oder einer Bediensteten wahrgenommen, die wenigstens der 5. Funktionsebene angehört.

8. Die Mitglieder der Kommission laut Absatz 6 und der Sekretär oder die Sekretärin werden vom zuständigen Schulamtsleiter oder von der zuständigen Schulamtsleiterin ernannt.

9. Für Bewerber und Bewerberinnen, die bereits der Eintragung/Neuberechnung in die Ranglisten der vergangenen Jahre Bescheinigungen und Bestätigungen bezüglich der beruflichen und künstlerischen Bewertungsunterlagen eingereicht haben, gilt die Bezugnahme auf die obgenannten Unterlagen und die entsprechend zuerkannte Punktezahl.

#### **Art. 6**

##### **1. zusätzliche Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter**

1. Bis zum Schuljahr 2014-2015, wurde an die von den Artikeln 3 und 5 vorgesehenen Gruppen eine zusätzliche Gruppe eingefügt, in welche auf Antrag jene Personen eingetragen wurden, welche in den akademischen Jahren

6. La determinazione dei criteri di massima per la valutazione dei titoli artistico-professionali e la valutazione dei titoli per la compilazione delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento, distinte per l'insegnamento di ciascuno strumento, sono effettuate da una commissione formata dai seguenti componenti:

a) dall'Intendente scolastico/a competente o da un suo delegato o una sua delegata che presiede la commissione;

b) da un docente dello specifico strumento del conservatorio di musica della provincia o, in mancanza, di provincia viciniore;

c) un docente a tempo indeterminato di educazione musicale che non abbia prodotto domanda per l'inclusione nelle graduatorie provinciali per l'insegnamento dello strumento musicale e sia in possesso del diploma relativo allo strumento cui si riferisce la specifica graduatoria o, in mancanza, di diploma di strumento affine, oppure, in alternativa, un docente a tempo indeterminato della classe di concorso educazione musicale in servizio presso una scuola secondaria di primo grado.

7. Le funzioni di segretario o segretaria della commissione sono svolte da un impiegato o da un'impiegata di qualifica non inferiore alla quinta.

8. I componenti della commissione di cui al comma 6 e il segretario o la segretaria sono nominati dall'Intendente scolastico/a competente.

9. Per gli aspiranti che abbiano già presentato relativa certificazione o attestazione relativa ai titoli artistici - professionali al momento dell'iscrizione/aggiornamento nelle graduatorie degli anni precedenti, vale il riferimento alla predetta documentazione e il relativo punteggio conseguito.

#### **Art. 6**

##### **I Fascia aggiuntiva delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento**

1. Fino all'anno scolastico 2014-2015, alle fasce previste dagli articoli 3 e 5, è stata aggiunta un'ulteriore fascia, nella quale sono stati inseriti a domanda, i docenti, che negli anni accademici 2008/2009, 2009/2010 o 2010/2011 avevano

2008/2009, 2009/2010 oder 2010/2011 die Lehrbefähigung nach dem Besuch eines der folgenden Studiengänge erlangt haben:

a) die zweijährigen Studiengänge zweiten Grades mit didaktischer Fachrichtung an den Kunstakademien („COBASLID“),

b) den zweiten und dritten zweijährigen Studiengang der zweiten Ebene zur Ausbildung von Lehrpersonen für Musikerziehung in den Wettbewerbsklassen 31/A und 32/A und für den Instrumentalunterricht an Mittelschulen in der Wettbewerbsklasse 77/A,

c) den Laureatsstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich, Studien-zweig Grundschule.

2. In die Landesranglisten für den Unterricht an den deutschsprachigen Schulen oder an den ladinischen Schulen wurde an die von den Artikeln 3 und 5 vorgesehenen Gruppen eine zusätzliche Gruppe eingefügt, in welche auf Antrag jene Lehrpersonen vollberechtigt oder mit Vorbehalt eingetragen wurden, welche

a) die Lehrbefähigung für den Stellenplan der Religionslehrerinnen und Religionslehrer an den Grundschulen besitzen,

b) die Lehrbefähigung für die entsprechende Wettbewerbsklasse der Mittel- oder Oberschule besitzen,

c) in den akademischen Jahren 2008/2009, 2009/2010 oder 2010/2011 in den Laureatsstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich, Studien-zweig Grundschule eingeschrieben waren.

3. Die zusätzliche Gruppe wurde auch dann errichtet, wenn die anderen Gruppen bereits aufgebraucht waren.

4. Die Lehrpersonen der Grundschule, welche in den akademischen Jahren 2008/2009, 2009/2010 oder 2010/2011 in den Laureatsstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich, Studien-zweig Grundschule eingeschrieben waren, und die Lehrpersonen der Mittel- und Oberschulen, welche innerhalb des Schuljahres 2013/2014 die Lehrbefähigung besessen haben, und den Vorbehalt nicht innerhalb der Frist aufgelöst haben, die der zuständige Schulamtsleiter für die Auflösung der Vorbehalte in der Landesrangliste für das Schuljahr 2014/2015 festgesetzt hat, bleiben mit Vorbehalt in der 1. zusätzlichen Gruppe der Landesranglisten mit Auslaufcharakter eingetragen. Sofern sie den Vorbehalt nicht inner-

conseguito l'abilitazione all'insegnamento dopo aver frequentato:

a) i corsi biennali abilitanti di secondo livello ad indirizzo didattico (COBASLID);

b) il secondo e il terzo corso biennale di secondo livello finalizzato alla formazione dei docenti di educazione musicale delle classi di concorso 31/A e 32/A e di strumento musicale nella scuola media della classe di concorso 77/A;

c) i corsi di laurea in scienze della formazione primaria, indirizzo scuola primaria.

2. Alle graduatorie provinciali per le scuole in lingua tedesca o delle località ladine, alle fasce previste dagli articoli 3 e 5, è stata aggiunta un'ulteriore fascia, nella quale sono stati inseriti a domanda a pieno titolo o, rispettivamente, con riserva coloro che

a) sono in possesso dell'abilitazione per l'insegnamento della religione cattolica nella scuola primaria;

b) sono in possesso dell'abilitazione per la relativa classe di concorso della scuola secondaria;

c) erano iscritti ai corsi di laurea in scienza della formazione primaria, indirizzo scuola primaria, negli anni accademici 2008-2009, 2009-2010 o 2010-2011.

3. L'ulteriore fascia è stata istituita anche nel caso in cui le altre fasce erano esaurite.

4. I docenti che erano iscritti ai corsi di laurea in scienza della formazione primaria, indirizzo scuola primaria, negli anni accademici 2008-2009, 2009-2010 o 2010-2011 ed i docenti della scuola secondaria di I e II grado che entro l'anno scolastico 2013/2014 hanno acquisito l'abilitazione e che entro il termine che il competente Intendente scolastico ha stabilito per lo scioglimento delle riserve nelle graduatorie provinciali valide per l'anno scolastico 2014/2015 non hanno potuto sciogliere la riserva permangono nella I fascia aggiuntiva delle graduatorie provinciali ad esaurimento. Qualora non sciogliono la riserva entro il termine che il competente Intendente scolastico stabilisce per lo scioglimento delle riserve nelle graduatorie ad

halb des Termins auflösen, den der zuständige Schulleiter für die Auflösung der Vorbehalte für die Landesranglisten mit Auslaufcharakter für das Schuljahr 2017/2018 festlegt, werden sie endgültig aus den Landesranglisten mit Auslaufcharakter gestrichen.

4. Die Personen gemäß Absatz 2, die sich in der Ausbildung zur Lehrperson befanden, wurden in ein eigenes Verzeichnis eingetragen. Sie bleiben mit Vorbehalt in den Landesranglisten mit Auslaufcharakter eingetragen.

5. Die Personen, welche aufgrund von Absatz 2 in die 1. zusätzliche Gruppe eingetragen wurden oder welche jedenfalls gemäß den Bestimmungen des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung keinen Anspruch auf Eintragung in die Ranglisten mit Auslaufcharakter hatten, dürfen nicht um die Überstellung aus den Landesranglisten mit Auslaufcharakter in die Ranglisten mit Auslaufcharakter einer anderen Provinz ansuchen.

6. Die Punktezahl der Lehrpersonen, die gemäß den vorigen Absätzen eingetragen wurden, wurde gemäß der Bewertungstabelle laut Anlage B berechnet.

#### **Art. 7 Neue Landesranglisten**

1. Für das Schuljahr 2015/2016 erstellen das Deutsche und das Ladinische Schulleiter neue Landesranglisten für Lehrpersonen, die an den jeweiligen Schulen unterrichten wollen.

2. In die neuen Landesranglisten werden von Amts wegen alle jene Lehrpersonen eingetragen, welche in den Landesranglisten mit Auslaufcharakter eingetragen sind, und auf Antrag alle jene Lehrpersonen, welche einen Zulassungstitel laut den Artikeln 2, 3, 4, 5 und 6 besitzen.

3. Lehrpersonen mit einer spezifischen Lehrbefähigung für den Unterricht von Italienisch-Zweite Sprache an Schulen in Südtirol können sich in die entsprechenden neuen Landesranglisten eintragen lassen und verbleiben gleichzeitig in den Ranglisten mit Auslaufcharakter der anderen Provinzen.

4. Die Bewerberinnen und Bewerber, die bei Verfall der Frist für die Einreichung der Ansuchen eine oder mehrere Zugangsvoraussetzungen für die neue Landesrangliste noch nicht besitzen, aber diese voraussichtlich innerhalb

esaurimento valide per l'anno scolastico 2017/2018, vengono depennate definitivamente dalle graduatorie provinciali ad esaurimento.

4. Le persone di cui al comma 2 che frequentavano percorsi di formazione iniziale come docenti sono state inserite in un apposito elenco ed hanno titolo a permanere con riserva nelle graduatorie provinciali ad esaurimento.

5. Le persone che per effetto del comma 2 sono state inserite nella I fascia aggiuntiva o che comunque in base alle disposizioni emanate dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca non avevano titolo all'inserimento nelle graduatorie ad esaurimento non possono chiedere il trasferimento dalle graduatorie provinciali ad esaurimento alle graduatorie ad esaurimento di altra provincia.

6. Il punteggio dei docenti inseriti ai sensi dei commi precedenti è stato calcolato in base alla tabella di valutazione di cui all'allegato B.

#### **Art. 7 Nuove graduatorie provinciali**

1. Per l'anno scolastico 2015-2016 le Intendenze scolastiche tedesca e ladina istituiscono nuove graduatorie provinciali per il personale docente interessato all'insegnamento nelle rispettive scuole.

2. Nella nuova graduatoria provinciale vengono inseriti d'ufficio tutti coloro che sono inseriti nella graduatoria provinciale ad esaurimento e tutti coloro che ne fanno domanda che sono in possesso di un titolo di accesso previsto dagli articoli 2, 3, 4, 5 e 6.

3. I docenti in possesso di abilitazione specifica per l'insegnamento di Italiano - seconda lingua nella provincia di Bolzano possono richiedere l'inserimento nelle relative nuove graduatorie provinciali mantenendo il contemporaneo inserimento nelle graduatorie ad esaurimento di altre province.

4. Gli aspiranti che al momento della scadenza del termine per la presentazione delle domande non sono in possesso di uno o più requisiti di accesso alla nuova graduatoria provinciale, ma li conseguiranno prevedibilmente entro il termi-

der Frist erlangen können, welche der zuständige Schulamtsleiter für die Auflösung des Vorbehaltes in den Ranglisten für das jeweilige Schuljahr festlegt, können sich mit Vorbehalt eintragen lassen.

5. Der Termin für die Auflösung des Vorbehaltes wird mit Rundschreiben des zuständigen Schulamtsleiters festgelegt und bekannt gegeben. Die Frist für die Auflösung des Vorbehaltes ist eine Verfallsfrist. Die Bewerberinnen und Bewerber, die den Vorbehalt nicht innerhalb dieser Frist auflösen, werden aus den neuen Landesranglisten für das Schuljahr 2015/2016 gestrichen.

6. Die neue Landesrangliste besteht aus einer einzigen Gruppe.

7. Die Punktezahl der Bewerberinnen und Bewerber in der neuen Landesrangliste wird gemäß der Bewertungstabelle laut Anlage B und laut Art. 22, Absatz 5 dieses Beschlusses berechnet.

8. Was die Bewertung der beruflichen und künstlerischen Titel der Bewerberinnen und Bewerber für die neue Landesrangliste für die Wettbewerbsklasse 77/A betrifft, gilt der Artikel 5.

9. Die Personen, welche aufgrund der Bestimmungen von Absatz 2 in die neue Landesranglisten eingetragen werden und welche jedenfalls gemäß den Bestimmungen des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung keinen Anspruch auf Eintragung in die staatlichen Ranglisten mit Auslaufcharakter haben, dürfen nicht um die Überstellung in die Ranglisten mit Auslaufcharakter einer anderen Provinz ansuchen.

#### **Art. 8 Überstellung aus anderen Provinzen**

1. Das Ansuchen um Überstellung von einer Provinz in die Südtiroler Landesranglisten ist nur bei der Neuberechnung der Ranglisten auf Staatsebene möglich und bedeutet die Übertragung der Person in alle Ranglisten, in welchen die betroffene Person eingetragen ist, und folglich die Löschung aus den Herkunftsranglisten.

2. Lehrpersonen aus anderen Provinzen, die die Überstellung in die Südtiroler Ranglisten beantragen, werden unter Berücksichtigung der Herkunftsgruppe und auf Grund der Punktezahl eingetragen.

ne stabilito dall'Intendente scolastico competente per lo scioglimento della riserva nelle graduatorie per il relativo anno scolastico, possono chiedere l'inserimento con riserva.

5. Il termine per lo scioglimento della riserva viene stabilito e comunicato con circolare dell'Intendente scolastico competente. Il termine per lo scioglimento della riserva è perentorio. Gli aspiranti che non sciolgono la riserva entro il termine stabilito vengono depennati dalle nuove graduatorie provinciali per l'anno scolastico 2015/2016.

6. La nuova graduatoria provinciale è costituita da un'unica fascia.

7. Il punteggio degli aspiranti inseriti nella nuova graduatoria provinciale viene determinato secondo la tabella di valutazione di cui all'allegato B e dell'art. 22, comma 5 della presente deliberazione.

8. Per quanto concerne la valutazione dei titoli artistico-professionali dei/delle candidati/e per la nuova graduatoria provinciale per la classe di concorso 77/A, vale quanto stabilito dall'articolo 5.

9. Le persone che per effetto delle disposizioni di cui al comma 2 vengono inserite nelle nuove graduatorie provinciali e che comunque in base alle disposizioni emanate dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca non hanno titolo all'inserimento nelle statali graduatorie ad esaurimento non possono chiedere il trasferimento alle graduatorie ad esaurimento di altra provincia.

#### **Art. 8 Trasferimento da altre province**

1. La richiesta di trasferimento da altra provincia alle graduatorie provinciali di Bolzano, consentita solo in occasione dell'aggiornamento stabilito per le graduatorie nazionali, comporta il trasferimento di tutte le graduatorie ad esaurimento in cui l'aspirante è iscritto e conseguente cancellazione dalle graduatorie di provenienza.

2. I docenti provenienti da altre province, che chiedono il trasferimento alle graduatorie della provincia di Bolzano, si inseriscono con riferimento alla fascia di appartenenza della provincia di provenienza in base al punteggio.



3. Die Punktezahl der in der 3. Gruppe eingetragenen Lehrpersonen wird auf Grund der Bewertungstabelle gemäß Anlage B dieses Beschlusses berechnet.

## **2. Abschnitt ERRICHTUNG DER SCHULRANGLISTEN**

### **Art. 9 Aufbau der Schulranglisten**

1. Jedes Schulamt errichtet gemäß den Bestimmungen dieses Beschlusses Ranglisten zum Abschluss von zeitlich befristeten Arbeitsverträgen zwischen der jeweiligen Schulführungskraft und dem Lehrpersonal, welche im Folgenden als „Schulranglisten“ bezeichnet werden.

2. Für jeden Stellenplan der Grundschule (Klassen-, Zweitsprach- und Religionslehrer) und jede Wettbewerbsklasse der Mittel- und Oberschule, sowie für die Religionslehrerinnen und Religionslehrer der Mittel- und Oberschulen werden getrennte Schulranglisten erstellt, welche in drei Gruppen unterteilt wird.

3. Die 1. Gruppe umfasst jene Bewerberinnen und Bewerber, die in der Landesrangliste laut Artikel 1, Absatz 2, Buchstabe a) desselben Stellenplanes oder derselben Wettbewerbsklasse eingetragen sind, auf die sich die Schulrangliste bezieht. Die Reihung der Bewerberinnen und Bewerber der 1. Gruppe erfolgt durch Übertragung der Gruppe und Punktezahl, mit welcher sie in der Landesrangliste eingetragen sind.

4. Sofern die neuen Landesranglisten errichtet wurden, besteht die 1. Gruppe aus einem Verzeichnis der Bewerberinnen und Bewerber, welches die günstigere Position berücksichtigt, welche sie in der Landesrangliste mit Auslaufcharakter und/oder in der neuen Landesrangliste einnehmen. Bei der Erstellung des Verzeichnisses wird mit der Bewerberin oder dem Bewerber begonnen, die oder der in der Landesrangliste mit Auslaufcharakter eingetragen sind.

5. Die 2. Gruppe umfasst jene Bewerberinnen und Bewerber, die nicht in der entsprechenden Landesrangliste eingetragen, aber im Besitz eines Zugangstitels gemäß Artikel 3 Absatz 2 sind. Sie umfasst auch die Bewerberinnen und Bewerber, die im Besitz einer bei den Universitären Berufsbildungskursen erlangten Lehrbe-

3. Il punteggio dei docenti inseriti in terza fascia viene rideterminato secondo la tabella di valutazione di cui all'allegato B della presente deliberazione.

## **Capo II ISTITUZIONE DELLE GRADUATORIE D'ISTITUTO**

### **Art. 9 Struttura delle graduatorie d'Istituto**

1. Ciascuna Intendenza scolastica istituisce secondo le norme della presente deliberazione, graduatorie d'istituto per la stipulazione da parte dei dirigenti scolastici o delle dirigenti scolastiche di contratti di lavoro a tempo determinato con il personale docente.

2. Per ciascun posto di insegnamento nella scuola primaria (insegnanti di classe, insegnanti di seconda lingua, insegnanti di religione cattolica) e per ogni classe di concorso relativa alla scuola secondaria, nonché per i docenti di religione cattolica nelle scuole secondarie di 1° e 2° grado viene istituita un'apposita graduatoria d'istituto distinta in tre fasce.

3. La I fascia comprende gli aspiranti inseriti nella graduatoria provinciale di cui all'articolo 1, comma 2, lettera a), per il medesimo posto o classe di concorso cui è riferita la graduatoria di istituto. Gli aspiranti della I fascia sono inclusi secondo l'ordine di scaglione e di punteggio con cui figurano nella corrispondente graduatoria provinciale.

4. Qualora sia stata istituita la nuova graduatoria provinciale, la I fascia è costituita da un elenco degli aspiranti che prende in considerazione la migliore posizione che essi rivestono nella graduatoria provinciale ad esaurimento e/o nella nuova graduatoria provinciale. Nella formazione dell'elenco si inizia con l'aspirante inserito nella graduatoria provinciale ad esaurimento.

5. La II fascia comprende gli aspiranti non inclusi nelle graduatorie provinciali ma in possesso di un titolo di accesso tra quelli indicati all'art. 3, comma 2. Comprende altresì gli aspiranti in possesso di abilitazione conseguita a seguito di frequenza dei Tirocini Formativi Attivi. La II fascia delle graduatorie d'istituto delle scuole in

fähig sind. Die 2. Gruppe der Schulranglisten für die deutsche und die ladinische Schule umfasst auch jene Bewerberinnen und Bewerber, die innerhalb des Schuljahres 2001/2002 das Abschlussdiplom der Lehrerbildungsanstalt erworben haben.

6. Die 3. Gruppe umfasst jene Bewerberinnen und Bewerber, welche im Besitz des für den Unterricht vorgeschriebenen Studientitels sind.

7. Die Lehrpersonen werden innerhalb der 2. und 3. Gruppe mit der Punktezahl gereiht, die ihnen auf Grund der vorgelegten Unterlagen und der Bewertungstabelle gemäß Anlage B zusteht.

8. Die Schulranglisten für die deutschsprachigen und die ladinischen Schulen und die Schulranglisten für die Lehrpersonen der Zweiten Sprache an den italienischsprachigen Schulen haben einjährige Gültigkeit. Mit Ausnahme der Ranglisten für die Lehrpersonen der Zweiten Sprache haben die Schulranglisten für die italienischsprachigen Schulen dreijährige Gültigkeit oder jedenfalls dieselbe Gültigkeit wie die Schulranglisten auf gesamtstaatlicher Ebene; die Punktezahl und die Positionen der darin eingetragenen Lehrpersonen werden jährlich neu berechnet. Die dreijährige Gültigkeit der Schulranglisten beginnt mit dem Schuljahr 2014/2015.

#### **Art. 10**

##### **Schulranglisten für die Wettbewerbsklasse 77/A – Instrumentalunterricht in der Mittelschule**

1. Die Schulrangliste für die Wettbewerbsklasse 77/A - Instrumentalunterricht an den Mittelschulen wird nach den allgemeinen Kriterien des Artikels 7 für jedes einzelne Musikinstrument erstellt und setzt sich wie folgt zusammen:

a) Die 1. Gruppe umfasst die Bewerberinnen und Bewerber, welche in der entsprechenden Landesrangliste für die Wettbewerbsklasse 77/A - Instrumentalunterricht an den Mittelschulen eingetragen sind. Die Reihung der Bewerberinnen und Bewerber der 1. Gruppe erfolgt durch Übertragung der Gruppe und Punktezahl, mit welcher sie in der Landesrangliste eingetragen sind. Sofern die neuen Landesranglisten errichtet wurden, besteht die 1. Gruppe aus einem Verzeichnis der Bewerberinnen und Bewerber, welches die günstigere Position berücksichtigt, welche sie in der Landesrangliste mit Auslaufcharakter und/oder in der neuen Landesrangliste einnehmen. Bei der

lingua tedesca e delle località ladine comprende anche gli aspiranti in possesso del diploma magistrale conseguito entro l'anno scolastico 2001/2002.

6. La III fascia comprende gli aspiranti forniti di titolo di studio valido per l'accesso all'insegnamento richiesto.

7. I docenti vengono graduati all'interno delle fasce II e III con il punteggio loro spettante sulla base dei titoli presentati secondo la tabella di valutazione di cui all'allegato B.

8. Le graduatorie di istituto delle scuole in lingua tedesca e delle scuole delle località ladine e le graduatorie di istituto di seconda lingua delle scuole in lingua italiana hanno validità annuale. Fatto salvo quanto previsto per le graduatorie di seconda lingua, le graduatorie di istituto delle scuole in lingua italiana hanno validità triennale o comunque corrispondente a quella delle graduatorie di istituto nazionali, con aggiornamento annuale dei punteggi e delle posizioni dei docenti ivi inseriti. La validità triennale vale a partire dalle graduatorie di istituto per l'anno scolastico 2014/2015.

#### **Art. 10**

##### **Graduatorie d'istituto per la classe di concorso 77/A – Strumento musicale nella scuola secondaria di primo grado**

1. La graduatoria d'istituto per la classe di concorso 77/A - Strumento musicale per l'insegnamento nella scuola secondaria di I grado, viene predisposta secondo i criteri generali indicati nell'articolo 7, è distinta per l'insegnamento di ciascun strumento ed è composta come segue:

a) La I fascia comprende gli aspiranti inseriti nella corrispondente graduatoria provinciale per la classe di concorso 77/A - Strumento musicale nella scuola secondaria di primo grado. Gli aspiranti della I fascia sono inclusi secondo la graduazione derivante dall'automatica trasposizione dell'ordine di scaglione e del punteggio con cui figurano nella corrispondente graduatoria provinciale. Qualora sia stata istituita la nuova graduatoria provinciale, la I fascia è costituita da un elenco degli aspiranti che prende in considerazione la migliore posizione che essi rivestono nella graduatoria provinciale ad esaurimento e/o nella nuova graduatoria provinciale. Nella formazione dell'elenco si inizia con l'aspirante in-

Erstellung des Verzeichnisses wird mit der Bewerberin oder dem Bewerber begonnen, die oder der in der Landesrangliste mit Auslaufcharakter eingetragen sind.

b) Die 2. Gruppe umfasst die Bewerberinnen und Bewerber, welche nicht in der entsprechenden Landesrangliste für die Wettbewerbsklasse Instrumentalunterricht in der Mittelschule eingetragen sind, aber die spezifische Lehrbefähigung besitzen.

c) Die 3. Gruppe umfasst die Bewerberinnen und Bewerber, welche die Zugangsvoraussetzungen erfüllen, die laut Artikel 10 des Ministerialdekrets vom 6. August 1999 festzulegen sind.

2. Die Lehrpersonen werden innerhalb der 2. und 3. Gruppe mit der Punktezahl gereiht, die ihnen auf Grund der vorgelegten Unterlagen und der Bewertungstabelle gemäß Anlage B dieses Beschlusses zusteht.

3. Was die Bewertung der beruflichen und künstlerischen Titel der Bewerberinnen und Bewerber betrifft, gilt der Artikel 5.

4. Für Bewerber und Bewerberinnen, die bereits der Eintragung in die Ranglisten der vergangenen Jahre Bescheinigungen und Bestätigungen bezüglich der beruflichen und künstlerischen Bewertungsunterlagen eingereicht haben, gilt die Bezugnahme auf die obgenannten Unterlagen und die entsprechend zuerkannte Punktezahl.

#### **Art. 11 Zugangstitel für die Schulranglisten**

1. Für die Aufnahme in die Schulranglisten gelten jene Studientitel und Lehrbefähigungen, welche die geltenden Bestimmungen für den Zugang zur entsprechenden Stelle oder zum entsprechenden Lehrstuhl vorschreiben.

2. Solange die Zugangsvoraussetzungen laut Ministerialdekret vom 6. August 1999 nicht festgelegt sind, kann in die 3. Gruppe der Schulranglisten für die Wettbewerbsklasse 77/A eingetragen werden, wer das Diplom des Konservatoriums oder das akademische Diplom der zweiten Ebene eines Konservatoriums für das spezifische Musikinstrument besitzt.

#### **Art. 12 Eintragung mit Vorbehalt**

1. Bewerberinnen und Bewerber, die mit Vorbehalt in die einjährigen Schulranglisten einge-

serito nella graduatoria provinciale ad esaurimento.

b) La II fascia comprende gli aspiranti non inseriti nella corrispondente graduatoria provinciale forniti di specifica abilitazione all'insegnamento di strumento musicale nella scuola secondaria di primo grado.

c) La III fascia comprende gli aspiranti forniti dei requisiti di accesso da definire a norma dell'articolo 10 del decreto ministeriale 6 agosto 1999.

2. I docenti vengono graduati all'interno delle fasce II e III con il punteggio loro spettante in base ai titoli presentati secondo la tabella di valutazione di cui all'allegato B della presente deliberazione.

3. Per quanto concerne la valutazione dei titoli artistico-professionali dei/delle candidati/e, vale quanto stabilito dall'articolo 5.

4. Per gli aspiranti che abbiano già presentato relativa certificazione o attestazione relativa ai titoli artistici - professionali al momento dell'iscrizione/aggiornamento nelle graduatorie degli anni precedenti, vale il riferimento alla predetta documentazione e il relativo punteggio conseguito.

#### **Art. 11 Titoli di accesso alla graduatoria d'istituto**

1. I titoli di studio e di abilitazione per l'inclusione nelle graduatorie di istituto sono quelli stabiliti dal vigente ordinamento per l'accesso al corrispondente posto o cattedra.

2. Fino a quando non siano stabiliti i requisiti di accesso ai sensi del decreto ministeriale 6 agosto 1999, alla III fascia delle graduatorie d'istituto per la classe di concorso 77/A si accede con il possesso del diploma specifico di Conservatorio o del diploma accademico di II livello conseguito presso un Conservatorio.

#### **Art. 12 Inserimento con riserva**

1. Gli aspiranti che hanno titolo ad essere inseriti con riserva nelle graduatorie d'istituto di dura-

tragen werden können, sind

a) jene, welche den Zugangstitel zu den Schulranglisten (Studentitel oder die Lehrbefähigung) vor Verfall der Frist für die Einreichung der Gesuche im Ausland erworben haben und innerhalb dieser Frist bei den zuständigen Stellen um Anerkennung gemäß den geltenden Bestimmungen angesucht haben,

b) jene, welche den Zugangstitel zu den Schulranglisten (Studentitel oder die Lehrbefähigung) nach Verfall der Frist für die Einreichung der Gesuche und innerhalb der Frist erwerben, welche der Schulamtsleiter oder die Schulamtsleiterin für die Auflösung des Vorbehaltes festlegt,

c) jene, welche den Zugangstitel zu den Schulranglisten (Studentitel oder die Lehrbefähigung) nach Verfall der Frist für die Einreichung der Gesuche im Ausland erwerben und die Anerkennung innerhalb der Frist erhalten, welche der Schulamtsleiter oder die Schulamtsleiterin für die Auflösung des Vorbehaltes festlegen,

d) jene für den Unterricht der Zweiten Sprache, welche den vorgeschriebenen Zweisprachigkeitsnachweis oder die gleichgestellte Bescheinigung nach Verfall der Frist für die Einreichung der Gesuche erwerben.

2. Bewerberinnen und Bewerber, die Anrecht auf Aktualisierung der Eintragung mit Vorbehalt in den dreijährigen Schulranglisten haben, sind jene:

a) welche einen Vorrangstitel für Integration erwerben,

b) welche auf die Bestätigung der kirchlichen Lehrerlaubnis für den katholischen Religionsunterricht durch das Ordinariat der Diözese warten,

c) welche den Titel für den Unterricht in Schulen mit differenzierter Didaktik nach Montessori erwerben.

3. Die Personen, die mit Vorbehalt in die Schulranglisten eingetragen werden, dürfen keine befristeten Arbeitsverträge auf Grund dieser Ranglisten abschließen.

4. Der Termin für die Auflösung des Vorbehaltes wird mit Rundschreiben der zuständigen Schulamtsleiter festgelegt und bekannt gegeben. Die Frist für die Auflösung des Vorbehaltes ist eine Verfallsfrist.

### **3. Abschnitt ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN**

#### **Art. 13**

ta annuale sono:

a) coloro che abbiano conseguito all'estero il titolo di accesso alla graduatoria d'istituto (titolo di studio o abilitazione) entro la scadenza del termine per la presentazione delle domande e che abbiano richiesto l'equipollenza secondo la normativa vigente entro il suddetto termine;

b) coloro che conseguano il titolo di accesso alla graduatoria d'istituto (titolo di studio o abilitazione) dopo la scadenza del termine per la presentazione delle domande ed entro il termine stabilito dall'Intendente scolastico o dall'Intendente scolastica per lo scioglimento della riserva;

c) coloro che conseguono all'estero il titolo di accesso alla graduatoria d'istituto (titolo di studio o abilitazione) e ottengono l'equipollenza dello stesso entro il termine stabilito dall'Intendente scolastico o dall'Intendente scolastica per lo scioglimento della riserva;

d) coloro che, per l'insegnamento della seconda lingua, conseguano il prescritto attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca o l'attestato equipollente dopo la scadenza del termine per la presentazione delle domande.

2. Gli aspiranti che hanno titolo ad aggiornare le posizioni con riserva nelle graduatorie d'istituto di durata triennale sono:

a) coloro che debbano conseguire un titolo di priorità sul sostegno;

b) coloro che attendono la conferma dell'idoneità dell'ordinario diocesano per l'insegnamento della religione cattolica;

c) coloro che devono conseguire il titolo per l'insegnamento nelle scuole ad indirizzo didattico Montessori.

3. L'iscrizione con riserva nelle graduatorie d'istituto non consente all'interessato di stipulare contratti a tempo determinato sulla base delle graduatorie medesime.

4. Il termine per lo scioglimento della riserva viene stabilito e comunicato con circolare degli Intendenti scolastici e della Sovrintendente scolastica competente. Il termine per lo scioglimento della riserva è perentorio.

### **Capo III REQUISITI DI AMMISSIONE**

#### **Art. 13**

## **Allgemeine Zulassungsvoraussetzungen für die Eintragung in die Landes- und Schulranglisten**

1. Außer dem vorgeschriebenen Studientitel, der Eignung oder Lehrbefähigung müssen die Bewerberinnen und Bewerber am Tag, an dem der Termin für die Einreichung der Gesuche verfällt, folgende Voraussetzungen erfüllen bzw. besitzen:

a) die italienische Staatsbürgerschaft (den Staatsbürgern sind die Italiener gleichgestellt, die nicht der Republik angehören,) oder die Staatsbürgerschaft eines Mitgliedstaates der Europäischen Union,

b) Lebensalter von über 18 Jahren und Lebensalter, das für die Versetzung in den Ruhestand von Amts wegen vorgesehen ist,

c) Genuss der politischen Rechte unter Berücksichtigung des Gesetzes vom 19. März 1990, Nr. 55, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Jänner 1992, Nr. 16, welches Bestimmungen über Wahlen und Ernennungen in Regionen und Gebietskörperschaften enthält,

d) Eignung für den Dienst unter Berücksichtigung der Schutzbestimmungen gemäß Artikel 22 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104. Die Verwaltung kann die Eignung der Personen, die in den Ranglisten unter den Geeigneten für eine Lehrstelle aufscheinen, durch eine ärztliche Kontrolluntersuchung feststellen lassen,

e) ordnungsgemäße Stellung in Bezug auf die Wehrpflicht (für italienische Staatsbürger, die der Wehrpflicht unterliegen) (Artikel 2 Absatz 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Oktober 1996, Nr. 693, und Gesetz vom 23. August 2005, Nr. 226).

2. Im Sinne von Artikel 3 des Dekretes des Ministerpräsidenten vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die Bürger von Mitgliedstaaten der Europäischen Union außerdem folgende Voraussetzungen besitzen:

a) Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat,

b) Kenntnis der Unterrichtssprache der Schule,

c) alle Voraussetzungen, die auch italienische Staatsbürger besitzen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft.

3. Am Verfahren kann nicht teilnehmen:

a) wer nicht die Voraussetzungen gemäß den Absätzen 1 und 2 besitzt,

## **Requisiti generali di ammissione per l'inclusione nelle graduatorie provinciali e d'Istituto**

1. Oltre al possesso del titolo di studio prescritto, dell'idoneità o dell'abilitazione, gli aspiranti alla data di scadenza dei termini di presentazione delle domande debbono possedere i seguenti requisiti:

a) cittadinanza italiana (sono equiparati ai cittadini gli italiani non appartenenti alla Repubblica), ovvero cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;

b) età non inferiore ad anni 18 e non superiore all'età prevista per il collocamento a riposo d'ufficio;

c) godimento dei diritti politici, tenuto anche conto di quanto disposto dalla legge 19 marzo 1990, n. 55, sostituito dalla legge 18 gennaio 1992, n. 16, recante norme in materia di elezioni e nomine presso le regioni e gli enti locali;

d) idoneità fisica all'impiego, tenuto conto anche delle norme di tutela contenute nell'articolo 22 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, che l'Amministrazione ha facoltà di accertare mediante visita sanitaria di controllo nei confronti di coloro che si collochino in posizione utile per il conferimento dei posti;

e) per i cittadini italiani soggetti all'obbligo di leva, posizione regolare nei confronti di tale obbligo (articolo 2, comma 4, del decreto del Presidente della Repubblica 30 ottobre 1996, n. 693, e legge 23 agosto 2005, n. 226).

2. Ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 7 febbraio 1994, n. 174, i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea devono, inoltre, possedere i seguenti requisiti:

a) godere dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o di provenienza;

b) conoscenza della lingua d'insegnamento della scuola;

c) essere in possesso, fatta eccezione per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica.

3. Non possono partecipare alla procedura:

a) coloro che non siano in possesso dei requisiti richiesti dai commi 1 e 2;

b) wer vom aktiven, politischen Wahlrecht ausgeschlossen ist,

c) wer bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder wegen fortgesetzter ungenügender Arbeitsleistung des Amtes enthoben wurde,

d) wer im Sinne des Artikels 127 Absatz 1 Buchstabe c) des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Jänner 1957, Nr. 3, vom Staatsdienst für verfallen erklärt wurde, weil die Einstellung durch die Vorlage von gefälschten Dokumenten oder von Dokumenten erfolgt ist, deren Mängel nicht geheilt werden können, oder wer eine Disziplinarstrafe erhalten hat, die vom gesamtstaatlichen Kollektivvertrag des Bereiches „Schule“ vorgesehen ist (Kündigung mit Kündigungsfrist und fristlose Kündigung) oder aus Disziplinar Gründen des Amtes enthoben wurde,

e) wer sich in einem der Verhinderungsgründe laut Gesetz vom 18. Jänner 1992, Nr. 16, (Bestimmungen im Bereich der Wahlen und Ernennungen in den Regionen und Gebietskörperschaften) befindet,

f) wer zeitweise bevormundet oder entmündigt ist in Bezug auf den Zeitraum der Bevormundung oder Entmündigung; ausgenommen ist das Arbeitsverbot aus Gründen der Mutterschaft,

g) wer aus dem Berufsalbum der Lehrpersonen gestrichen wurde,

h) die Angestellten des Staates oder der öffentlichen Körperschaften, die auf Grund von Übergangs- oder Sonderbestimmungen in den Ruhestand versetzt wurden,

i) die außerplanmäßigen Lehrpersonen, die auf Grund einer Disziplinarmaßnahme zeitweise oder für immer von der Ausübung des Lehrberufes ausgeschlossen wurden für die Gesamtdauer dieser Strafe.

#### **Art. 14**

#### **Besondere Zulassungsvoraussetzungen für die Eintragung in die Landes- und Schulranglisten**

1. Außer den im vorigen Artikel angeführten Zulassungsvoraussetzungen müssen die Bewerberinnen und Bewerber unter eigener Verantwortung und bei sonstigem Ausschluss im Zulassungsgesuch den Besitz der folgenden Zulassungsvoraussetzungen erklären:

a) die Muttersprache,

b) nur für Bewerberinnen und Bewerber für den Zweitsprachenunterricht an deutsch- oder

b) coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo politico;

c) coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento;

d) coloro che siano stati dichiarati decaduti da un impiego statale, ai sensi dell'articolo 127, primo comma, lettera d) decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957 n. 3, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile o siano incorsi nelle sanzioni disciplinari previste dal vigente contratto collettivo nazionale del comparto "Scuola" (licenziamento con preavviso e licenziamento senza preavviso) o nella sanzione disciplinare della destituzione;

e) coloro che si trovino in una delle condizioni ostative di cui alla legge 18 gennaio 1992, n. 16 (Norme in materia di elezioni e nomine presso le regioni e gli enti locali);

f) coloro che siano temporaneamente inabilitati o interdetti, per il periodo di durata dell'inabilità o dell'interdizione, fatta eccezione per l'interdizione al lavoro dovuta a gravidanza;

g) coloro che siano incorsi nella radiazione dall'albo professionale degli insegnanti;

h) i dipendenti dello Stato o di enti pubblici collocati a riposo in applicazione di disposizioni di carattere transitorio o speciale;

i) gli insegnanti non di ruolo che siano incorsi nella sanzione disciplinare dell'esclusione definitiva o temporanea dall'insegnamento, per tutta la durata di quest'ultima sanzione.

#### **Art. 14**

#### **Requisiti specifici di ammissione per l'inclusione nelle graduatorie provinciali e d'istituto**

1. Fermi restando i requisiti di ammissione di cui all'articolo precedente, nella domanda di ammissione i candidati devono dichiarare sotto la propria responsabilità ed a pena di esclusione il possesso dei seguenti requisiti di ammissione:

a) la propria madrelingua;

b) limitatamente ai docenti di seconda lingua presso le scuole in lingua tedesca o italiana: di

italienischsprachigen Schulen: den Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, ergänzt mit dem gesetzvertretenden Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86,

c) nur für Bewerberinnen und Bewerber ladinischer Muttersprache, welche an Schulen mit deutscher oder italienischer Unterrichtssprache unterrichten wollen: den Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, ergänzt mit dem gesetzvertretenden Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, und den Besitz des Reifediploms bzw. des Diploms der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule, das in deutscher oder ladinischer bzw. in italienischer oder ladinischer Sprache erworben wurde,

d) nur für Bewerberinnen und Bewerber, die an Schulen in den ladinischen Ortschaften unterrichten wollen: den Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, ergänzt mit dem gesetzvertretenden Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, und den Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache gemäß Artikel 12 des gesetzvertretenden Dekretes vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

2. Zum Zwecke der Verwirklichung des Grundsatzes des muttersprachlichen Unterrichtes im Sinne des Artikels 19 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, wird für den Zugang zu den Landesstellenplänen der Lehrpersonen der deutschsprachigen und italienischsprachigen Schule der Nachweis verlangt, dass die Lehrbefähigung in der Unterrichtssprache der entsprechenden Schule erworben wurde. Die Lehrpersonen für den Unterricht der Zweiten Sprache müssen die Lehrbefähigung in der zu unterrichtenden Sprache erworben haben. Das Personal, welches die Lehrbefähigung in einer anderen Sprache erworben hat, muss eine eigene Prüfung über die Kenntnis der entsprechenden Unterrichtssprache beziehungsweise im Falle einer Lehrperson für die Zweite Sprache der zu unterrichtenden Sprache bestehen.

3. Die Bestimmungen gemäß Absatz 2 kommen auch für jene zur Anwendung, die sich um einen befristeten Lehrauftrag bewerben. Die Bewerberinnen und Bewerber ohne Lehrbefähigung müssen die obgenannte Prüfung ablegen, sofern die Unterrichtssprache der Oberschule, an der sie die Abschlussprüfung abgelegt haben, nicht der Unterrichtssprache der

possedere l'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, integrato dal decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86;

c) limitatamente ai docenti di madrelingua ladina che chiedono di insegnare presso le scuole in lingua tedesca o italiana: di possedere l'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, integrato dal decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86, e di possedere il diploma di maturità/ di superamento dell'esame di stato conclusivo degli studi di istruzione secondaria superiore conseguito in lingua tedesca o ladina rispettivamente in lingua italiana o ladina;

d) limitatamente ai candidati che chiedono di insegnare presso le scuole delle località ladine: di possedere l'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, integrato dal decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86, e della lingua ladina ai sensi dell'articolo 12 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

2. Ai fini della realizzazione del principio dell'insegnamento nella madrelingua di cui all'articolo 19 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, per l'accesso ai ruoli provinciali del personale docente della scuola in lingua tedesca e della scuola in lingua italiana è richiesta l'abilitazione conseguita nella lingua di insegnamento della rispettiva scuola. Per i docenti di seconda lingua è richiesta l'abilitazione conseguita nella lingua da insegnare. Il personale che abbia conseguito l'abilitazione in altra lingua deve superare un apposito esame sulla conoscenza della lingua di insegnamento della rispettiva scuola o, nel caso degli insegnanti di seconda lingua, della lingua da insegnare.

3. Le disposizioni di cui al comma 2 trovano applicazione anche per gli aspiranti ad un incarico a tempo determinato. Gli aspiranti privi di abilitazione devono sostenere l'esame di cui al comma precedente se non hanno conseguito l'esame di Stato conclusivo della scuola secondaria di secondo grado nella lingua di insegnamento della scuola nella quale svolgeranno la

Schule, an der sie unterrichten werden, entspricht oder im Falle der Lehrpersonen für die Zweite Sprache der zu unterrichtenden Sprache.

4. Zu den Landesstellenplänen des Lehrpersonals der Fremdsprachen haben auch Bewerberinnen und Bewerber der anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union Zugang, deren Muttersprache der zu unterrichtenden Fremdsprache entspricht. In diesem Falle muss die angemessene Kenntnis der Unterrichtssprache der Schule festgestellt werden.

5. Die Sprachprüfungen laut den Absätzen 2, 3 und 4 werden mindestens einmal im Jahr vor der Genehmigung der endgültigen Ranglisten gemäß dem Landesgesetz vom 17. Februar 2000, Nr. 6, durchgeführt. Die Personen, welche diese Sprachprüfungen ablegen müssen, werden mit Vorbehalt in die entsprechenden Ranglisten eingetragen. Der Vorbehalt wird gemäß Artikel 11 Absatz 3 aufgelöst.

6. Die Lehrpersonen für den katholischen Religionsunterricht müssen im Besitz der vom Diözesanordinarius erteilten kirchlichen Beauftragung zum Religionsunterricht sein, wie es das Statut für Religionslehrer und -lehrerinnen, genehmigt vom Diözesanbischof am 10. April 2006, vorsieht.

#### **IV. Abschnitt ERSTELLUNG DER LANDES- UND SCHULRANGLISTEN**

##### **Art. 15 Verfahrensverantwortliche**

1. Die Erstellung der Landesranglisten gemäß Artikel 1 und der Schulranglisten fällt in die Zuständigkeit des jeweiligen Schulamtes. Die zuständigen Schulamtsleiter erlassen alle Verwaltungsmaßnahmen, die mit der Erstellung dieser Ranglisten zusammenhängen, und entscheiden über die Eingaben gegen die vorläufigen Ranglisten.

2. Die zuständigen Schulamtsleiter legen mit Rundschreiben die Termine und die organisatorischen Maßnahmen für die Einreichung der Gesuche um Eintragung und Neuberechnung der Punkte in den Landesranglisten laut Artikel 1 und der Schulranglisten laut Artikel 9 und 10 für das jeweilige Schuljahr, für die Bildung der Ranglisten, für die Auflösung des Vorbehaltes, für die Ermittlung der Bewerberinnen und Bewerber, welche Anrecht auf den Abschluss ei-

loro attività o, nel caso di insegnanti di seconda lingua, nella lingua da insegnare.

4. Ai ruoli provinciali del personale docente di lingua straniera possono accedere anche gli aspiranti provenienti da altri Stati membri dell'Unione Europea di madrelingua corrispondente alla lingua straniera da insegnare, purché dimostrino adeguata conoscenza della lingua d'insegnamento della scuola.

5. Gli esami di accertamento delle conoscenze linguistiche di cui ai commi 2, 3 e 4 vengono svolti prima della approvazione delle graduatorie definitive, almeno una volta l'anno, secondo le modalità stabilite dalla legge provinciale 17 febbraio 2000, n. 6. Le persone che devono sostenere i suddetti esami vengono inserite nelle rispettive graduatorie con riserva da sciogliere entro il termine stabilito ai sensi dell'articolo 11, comma 3.

6. I/le docenti di religione cattolica devono essere in possesso dell'idoneità all'insegnamento rilasciata dall'Ordinario diocesano come previsto dallo statuto per gli/le insegnanti di religione, approvato dal vescovo il 10 aprile 2006.

#### **Capo IV FORMAZIONE DELLE GRADUATORIE PROVINCIALI E D'ISTITUTO**

##### **Art. 15 Responsabili del procedimento**

1. La formazione delle graduatorie provinciali previste dall'articolo 1 e delle graduatorie d'istituto è di competenza delle relative Intendenze Scolastiche. Gli Intendenti scolastici e la Sovrintendente scolastica competenti emanano tutti i provvedimenti amministrativi concernenti la formazione delle suddette graduatorie e decidono sui reclami presentati avverso le graduatorie provvisorie.

2. Gli Intendenti scolastici e la Sovrintendente scolastica competenti determinano con circolare i termini e le modalità organizzative per la presentazione delle domande di aggiornamento e/o di inclusione nelle graduatorie di cui all'articolo 1 e nelle graduatorie di istituto di cui agli articoli 9 e 10 per il relativo anno scolastico, per la formazione delle graduatorie medesime, per lo scioglimento della riserva, per l'individuazione dei destinatari di un contratto di lavoro e per le



nes Arbeitsvertrages haben, und die Verwaltungsabläufe fest, die mit der Verlängerung der Arbeitsverträge zusammenhängen. Die Maßnahmen richten sich nach den Grundsätzen der Transparenz und der Beschleunigung des Verfahrens. Zu diesem Zweck können die vorläufigen und endgültigen Ranglisten und Verzeichnisse auf den Internetseiten der Schulverwaltung veröffentlicht werden.

3. Die Fristen für die Einreichung der Gesuche gemäß diesem Artikel sind Verfallsfristen.

#### **Art. 16**

##### **Ansuchen für die Eintragung in die Landesranglisten**

1. Bei der ersten Erstellung der Landesranglisten für das Schuljahr 2009/2010 konnten die interessierten Lehrpersonen ansuchen um

a) Neueintragung in die Landesranglisten, sofern sie in den Ranglisten mit Auslaufcharakter der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol für den Zweijahreszeitraum 2007/2008-2008/2009 eingetragen sind oder die Voraussetzungen für die Eintragung in diese Ranglisten laut Artikel 3, 4 und 5 besitzen,

b) Überstellung aus den Landesranglisten in die Ranglisten mit Auslaufcharakter einer anderen Provinz gemäß den staatlichen Bestimmungen,

c) Neuberechnung der Punktezahl,

d) Änderung des Zugangstitels, sofern sie einen anderen, vorteilhafteren Zugangstitel geltend machen wollen,

e) Auflösung der Eintragung mit Vorbehalt und Berechnung der Punktezahl.

2. In Bezug auf die Landesranglisten mit Auslaufcharakter und die neuen Landesranglisten können die interessierten Lehrpersonen ansuchen um

a) Neuberechnung der Punktezahl,

b) Überstellung aus den Ranglisten mit Auslaufcharakter in die Ranglisten mit Auslaufcharakter einer anderen Provinz und die Überstellung aus den staatlichen Ranglisten unter Beachtung der Einreichetermine aufgrund der Bestimmungen des Ministeriums und der vom Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung festgelegten Zugangsvoraussetzungen zu den Ranglisten,

c) Änderung des Zugangstitels, sofern sie einen anderen, vorteilhafteren Zugangstitel geltend machen wollen,

d) Auflösung der Eintragung mit Vorbehalt

procedure amministrative connesse alle proroghe dei contratti. Le operazioni sono improntate a criteri di trasparenza e snellimento delle procedure. A tale fine le graduatorie provvisorie e definitive e gli elenchi possono essere pubblicati sul sito internet dell'Amministrazione scolastica.

3. I termini per la presentazione delle domande di cui al presente articolo sono perentori.

#### **Art. 16**

##### **Domande per l'inserimento nelle graduatorie provinciali**

1. In sede di prima istituzione delle graduatorie provinciali relative all'anno scolastico 2009/2010 i docenti interessati hanno richiesto:

a) il nuovo inserimento nelle graduatorie provinciali, in quanto inseriti nelle graduatorie ad esaurimento della Provincia autonoma di Bolzano per il biennio 2007/2008-2008/2009 o in possesso dei requisiti per l'inserimento nelle suddette graduatorie previsti dagli articoli 3, 4 e 5;

b) il trasferimento dalle graduatorie provinciali alle graduatorie ad esaurimento di un'altra provincia secondo la normativa statale;

c) l'aggiornamento del punteggio;

d) il cambiamento del titolo di accesso alla graduatoria, ai fini di una di altro titolo abilitante più favorevole;

e) lo scioglimento dell'inserimento con riserva e il calcolo del punteggio.

2. In relazione alle graduatorie provinciali ad esaurimento ed alle nuove graduatorie provinciali i docenti interessati possono chiedere:

a) l'aggiornamento del punteggio;

b) il trasferimento dalle graduatorie provinciali ad esaurimento di Bolzano alle graduatorie ad esaurimento di altra provincia e il trasferimento dalle graduatorie nazionali, nei termini di riapertura fissati dalle disposizioni ministeriali e nel rispetto dei requisiti di accesso alle graduatorie stabiliti dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca;

c) il cambiamento del titolo di accesso alla graduatoria, ai fini di una valutazione di altro titolo abilitante più favorevole;

d) lo scioglimento dell'inserimento con riser-

und die Berechnung der Punktezahl,

e) Neueintragung in die neuen Landesranglisten in den von diesem Beschluss erlaubten Fällen.

3. Bei der Erstellung der Landesranglisten für die italienischsprachigen Schulen können die interessierten Lehrpersonen ansuchen um

a) Neuberechnung der Punktezahl,

b) Überstellung aus den Südtiroler Landesranglisten in die Ranglisten mit Auslaufcharakter einer anderen Provinz und die Überstellung aus den staatlichen Ranglisten mit Auslaufcharakter unter Beachtung der von den Bestimmungen des Ministeriums festgelegten Einreichetermine,

c) Änderung des Zugangstitels, sofern sie einen anderen, vorteilhafteren Zugangstitel geltend machen wollen,

d) Auflösung der Eintragung mit Vorbehalt und die Berechnung der Punktezahl,

e) Neueintragung in die Landesranglisten in den von diesem Beschluss erlaubten Fällen.

4. Die Bewerberinnen und Bewerber, welche kein fristgerechtes Ansuchen gemäß Absatz 2 oder 3 stellen, verbleiben mit der ihnen zuerkannten Punktezahl in der jeweiligen Landesrangliste.

5. Vorbehaltlich der Bestimmung von Artikel 19 des DPR Nr. 670/1972 können in der Provinz Bozen gleichzeitig getrennte Ansuchen an das Deutsche, Italienische oder Ladinische Schulamt gestellt werden.

6. Der Verzicht auf die unbefristete Aufnahme hat die Streichung aus jener Rangliste zur Folge, auf deren Grundlage die unbefristete Aufnahme angeboten wurde. Der Verzicht erlaubt nicht die Wiedereintragung der Bewerberin oder des Bewerbers in dieselbe Rangliste in den darauf folgenden Schuljahren.

#### **Art. 17**

### **Antrag um Eintragung in die Landesranglisten für den Zweitsprachunterricht an den italienischen Schulen**

1. Auf Antrag können sich die Lehrpersonen, welche über die vorgeschriebenen Voraussetzungen für den Unterricht der Zweiten Sprachen verfügen und in einer Landesrangliste mit Auslaufcharakter oder in den neuen Landesranglisten des Deutschen und Ladinischen

va e il conseguente calcolo del punteggio;

e) il nuovo inserimento nelle nuove graduatorie provinciali nei soli casi consentiti dalla presente deliberazione.

3. In sede di aggiornamento delle graduatorie provinciali per la scuola in lingua italiana, i docenti interessati possono chiedere:

a) l'aggiornamento del punteggio;

b) il trasferimento dalle graduatorie provinciali di Bolzano alle graduatorie ad esaurimento di altra provincia e il trasferimento dalle graduatorie ad esaurimento nazionali nei termini di riapertura fissati dalle disposizioni ministeriali;

c) il cambiamento del titolo di accesso alla graduatoria, ai fini di una valutazione di altro titolo abilitante più favorevole;

d) lo scioglimento dell'inserimento con riserva e il conseguente calcolo del punteggio;

e) il nuovo inserimento nelle graduatorie provinciali nei soli casi consentiti dalla presente deliberazione.

4. Gli aspiranti che non presentano entro i termini stabiliti alcuna domanda ai sensi del comma 2 o 3, permangono nelle relative graduatorie provinciali con il punteggio ad essi assegnato precedentemente.

5. Fatto salvo quanto stabilito dall'articolo 19 del DPR 670/1972, in provincia di Bolzano possono essere presentate contemporaneamente distinte domande alle Intendenze scolastiche tedesca, italiana e ladina.

6. La rinuncia all'assunzione a tempo indeterminato comporta il depennamento dalla graduatoria, in base alla quale l'assunzione a tempo indeterminata è stata proposta. La rinuncia non consente il reinserimento del candidato nella stessa negli anni scolastici successivi.

#### **Art. 17**

### **Domande per l'inserimento nelle graduatorie provinciali di seconda lingua nelle scuole in lingua italiana**

1. A domanda, i docenti in possesso dei requisiti prescritti per l'insegnamento di seconda lingua e già inseriti nelle graduatorie provinciali ad esaurimento e nelle nuove graduatorie provinciali delle Intendenze scolastiche tedesca e ladina, possono inserirsi nella III fascia delle graduato-

Schulamtes eingetragen sind, in die Gruppe 3 der Landesrangliste für den Zweitsprachenunterricht beim Italienischen Schulamt eintragen.

2. Die Eintragung mit Vorbehalt in die Ranglisten für den Zweitsprachenunterricht laut diesem Artikel ist auch möglich für

- a) Lehrpersonen, die derzeit mit Vorbehalt in der Landesrangliste für die Erste Sprache des anderen Schulamtes eingetragen sind,
- b) Lehrpersonen, die in der Rangliste für die Erste Sprache des anderen Schulamtes eingetragen sind, aber ist nicht im Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, ergänzt mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, sind,
- c) Lehrpersonen, welche vollberechtigt in den Ranglisten für die Erste Sprache des anderen Schulamtes eingetragen sind und den Studienplan mit den Prüfungen ergänzen müssen, welche für den Unterricht der Zweiten Sprache vorgeschrieben sind.

3. Es gilt in jedem Fall die Bestimmung laut Artikel 16 Absatz 6.

#### **Art. 18**

##### **Ansuchen für die Eintragung in die Schulranglisten mit ein- bzw. dreijähriger Gültigkeit**

1. Die Ansuchen um Eintragung in die Schulranglisten und Neuberechnung der Punktezahl sind beim jeweiligen Schulamt einzureichen.

2. Vorbehaltlich der Bestimmung von Artikel 19 des DPR Nr. 670/1972 kann der Bewerber oder die Bewerberin um Supplenzstellen für jede Rangliste, für welche er/ sie einen gültigen Zugangstitel (Studientitel oder Lehrbefähigung) besitzt, gleichzeitig getrennte Ansuchen an das Deutsche, Italienische oder Ladinische Schulamt stellen.

3. Lehrpersonen der ersten Gruppe, die in den Ranglisten mit Auslaufcharakter oder Landesranglisten zweier Provinzen eingetragen sind, werden in die Schulranglisten jener Provinz eingetragen, die für die Vergabe von Supplenzen gewählt worden ist.

4. Lehrpersonen, welche einen gültigen Zugangstitel (Studientitel oder Eignung bzw. Lehrbefähigung) für den Unterricht von Italienisch – Zweite Sprache besitzen, können sich

in provinciali di seconda lingua dell'Intendenza scolastica italiana.

2. L'inserimento con riserva nelle predette graduatorie è possibile nei seguenti casi:

- a) docenti inseriti con riserva nelle graduatorie di prima lingua dell'altra Intendenza;
- b) docenti inclusi a pieno titolo nelle graduatorie di prima lingua dell'altra Intendenza scolastica non in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, integrato dal decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86;
- c) docenti inclusi a pieno titolo nelle graduatorie di prima lingua dell'altra Intendenza scolastica che devono integrare il piano di studio universitario con gli esami specifici per l'insegnamento della seconda lingua.

3. Si applica comunque la disposizione di cui all'articolo 16, comma 6.

#### **Art. 18**

##### **Domande per l'inserimento/aggiornamento nelle graduatorie d'Istituto annuali e triennali**

1. Le domande di inserimento/aggiornamento nelle graduatorie d'istituto vanno presentate alla competente Intendenza Scolastica.

2. Fatto salvo quanto stabilito dall'articolo 19 del DPR 670/1972, si possono presentare contemporaneamente domande distinte alle Intendenze scolastiche tedesca, italiana e ladina per tutte le graduatorie per le quali l'aspirante a supplenza ha titolo (titolo di studio o abilitazione) ad essere incluso.

3. Per i docenti di prima fascia inclusi nelle graduatorie ad esaurimento di due province, la provincia di inclusione in graduatorie di istituto coincide con quella prescelta ai fini del conferimento delle supplenze dalle graduatorie ad esaurimento o provinciali.

4. I docenti che possiedono un titolo di accesso (titolo di studio oppure idoneità o abilitazione all'insegnamento) per l'insegnamento di Italiano-seconda lingua, possono inserirsi nelle gra-

unabhängig von der Eintragung in Ranglisten einer anderen Provinz in die Südtiroler Schulranglisten eintragen lassen. In Bezug auf den Nachweis der Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache gelten die Bestimmungen von Artikel 11 und 13 dieses Beschlusses.

**Art. 19**  
**Gemeinsame Bestimmungen für die Ansuchen zur Eintragung in die Landes- und Schulranglisten**

1. Das Ansuchen um Eintragung in die Landesranglisten und Schulranglisten muss bei dem zuständigen Schulamt mit einem Einschreibebrief mit Rückantwort oder persönlich eingereicht werden. Die Bewerberinnen und Bewerber, die im Ausland Dienst leisten oder wohnen, können außerdem die Ansuchen auch durch das Konsulat einreichen.

2. Der Nachweis der fristgerechten Einreichung des Ansuchens wird vom Datumstempel des Annahmepostamtes erbracht. Wenn das Ansuchen um Eintragung in die Landesranglisten und Schulranglisten persönlich eingereicht wurde, ist der Protokollstempel des zuständigen Schulamtes Ausschlag gebend. Wenn das Ansuchen um Eintragung in die Landesranglisten und Schulranglisten irrtümlich bei einer Schule eingereicht wurde, ist der Protokollstempel der zuständigen Schule Ausschlag gebend.

3. Der Bewerber oder die Bewerber muss im Ansuchen den Besitz der allgemeinen und besonderen Zulassungsvoraussetzungen unter eigener Verantwortung gemäß den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, und, sofern von diesem nicht geregelt, des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, erklären.

4. Der Bewerber oder die Bewerberin muss das Ansuchen am Ende unterschreiben. Die Unterschrift muss nicht beglaubigt werden.

**Art. 20**  
**Richtigstellungen**

1. Nach Verfall der Frist laut Artikel 14 dürfen die eingereichten Unterlagen und abgegebenen Erklärungen nicht ergänzt oder ersetzt werden.

2. Die Ansuchen, die unvollständig oder teilweise eingereicht wurden, können richtig gestellt werden. In diesem Fall gewährt das zuständige Schulamt eine kurze Verfallsfrist für

duatorie d'istituto della provincia autonoma di Bolzano indipendentemente dall'inserimento nelle graduatorie di altre province. Per quanto concerne la conoscenza delle lingue tedesca ed italiana si applicano le disposizioni di cui agli articoli 11 e 13 della presente deliberazione.

**Art. 19**  
**Norme comuni alle domande per l'inserimento nelle graduatorie provinciali e d'Istituto**

1. La domanda di inserimento nelle graduatorie provinciali e d'istituto deve essere inviata tramite raccomandata ovvero presentata a mano, all'Intendenza Scolastica competente. I candidati, che prestano servizio o sono residenti all'estero possono presentare domanda tramite la competente Autorità diplomatica.

2. Ai fini dell'accertamento della tempestività nella presentazione della domanda, la data è stabilita e comprovata dal timbro a data dell'ufficio postale accettante. Qualora la domanda di inserimento nelle graduatorie provinciali e d'istituto sia presentata a mano, fa fede il timbro dell'ufficio di protocollo della competente Intendenza scolastica. Qualora la domanda di inserimento nelle graduatorie provinciali e d'istituto sia presentata erroneamente presso un'istituzione scolastica, fa fede il timbro dell'ufficio di protocollo dell'istituzione scolastica stessa.

3. Nella domanda, il candidato o la candidata deve dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi delle disposizioni di cui alla legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e, in quanto non previsto da questa legge, dal decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, il possesso dei requisiti generali e specifici di ammissione.

4. La domanda deve recare in calce la firma del candidato. La firma non deve essere autenticata.

**Art. 20**  
**Regolarizzazioni**

1. Dopo la scadenza del termine di cui all'articolo 14, i documenti presentati e le dichiarazioni rilasciate non possono essere integrate o sostituite.

2. E' ammessa la regolarizzazione delle domande presentate in forma incompleta o parziale. In tal caso l'Intendenza scolastica competente assegna all'aspirante un breve termine pe-

die Richtigstellung.

**Art. 21**  
**Ausschluss vom Verfahren zur Erstellung  
der Ranglisten**

1. Alle Bewerberinnen und Bewerber sind mit Vorbehalt zum Verfahren zur Errichtung der Ranglisten zugelassen.

2. Das zuständige Schulamt kann in jedem Moment mit einer begründeten Maßnahme den Ausschluss des Bewerbers oder der Bewerberin vom Verfahren wegen fehlender Zulassungsvoraussetzungen verfügen.

3. Außer den Bewerbern und Bewerberinnen, die eine oder mehrere Zulassungsvoraussetzungen gemäß Artikel 12 und 13 nicht besitzen oder erklärt haben, werden auch jene ausgeschlossen,

a) deren Gesuch aus welchem Grund auch immer nach Verfall der Frist laut Artikel 14 eingereicht wurde, auch wenn die Ursache nicht dem Bewerber oder der Bewerberin anzulasten ist,

b) die das Gesuch nicht unterschrieben haben,

c) (nur für Bewerberinnen und Bewerber in den Landesranglisten, Landesranglisten mit Auslaufcharakter und neuen Landesranglisten) die bereits einen unbefristeten Arbeitsvertrag für eine Lehrerstelle an einer Grundschule oder eine Wettbewerbsklasse der Mittel- oder Oberschule abgeschlossen haben.

4. Der Ausschluss wird auf der Grundlage der vom Bewerber oder von der Bewerberin im Teilnahmegesuch abgegebenen Erklärungen oder auf der Grundlage der vorgelegten Unterlagen oder auf der Grundlage der von der zuständigen Verwaltung angestellten Erhebungen verfügt.

**Art. 22**  
**Bewertung der Bewertungsunterlagen**

1. Alle Bewerberinnen und Bewerber werden in der jeweiligen Gruppe mit der Punktezahle eingetragen und gereiht, die ihnen auf Grund der Bewertungstabellen zusteht.

2. Es werden nur die Bewertungsunterlagen bewertet, die innerhalb der Frist für die Einreichung des Ansuchens erworben und erklärt wurden. Ausgenommen sind Bewerberinnen und Bewerber, die in der Rangliste mit Vorbehalt eingetragen werden und den Zugangstitel

rentorio per la regolarizzazione.

**Art. 21**  
**Esclusione dalla procedura di formazione  
delle graduatorie**

1. Tutti i candidati sono ammessi con riserva alla procedura di formazione delle graduatorie.

2. L'Intendenza scolastica competente può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato, l'esclusione del candidato o della candidata dalla procedura per difetto dei requisiti prescritti.

3. Oltre agli aspiranti che non possiedono o non hanno dichiarato uno o più requisiti di ammissioni di cui agli articoli 12 e 13 sono esclusi dal procedimento gli aspiranti che :

a) hanno presentato la domanda oltre la scadenza del termine di cui all'articolo 14, quale ne sia la causa, anche se non imputabile al candidato;

b) non hanno firmato la domanda;

c) (limitatamente alle graduatorie provinciali, graduatorie provinciali ad esaurimento e nuove graduatorie provinciali) coloro che hanno già stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato per qualsiasi tipologia di posti di insegnamento nella scuola primaria o di classi di concorso delle scuole secondarie.

4. L'esclusione è disposta con riferimento alle dichiarazioni rese dal candidato nella domanda, ovvero alla documentazione prodotta, ovvero ancora agli accertamenti effettuati dalla competente amministrazione.

**Art. 22**  
**Valutazione dei titoli**

1. Tutti gli aspiranti sono inseriti e graduati nella relativa fascia con il punteggio ad essi spettante secondo le tabelle di valutazione.

2. Si valutano solo i titoli maturati e dichiarati sino alla scadenza del termine di presentazione della domanda. Sono eccettuati i candidati inseriti con riserva nella graduatoria che possono presentare il titolo di accesso successivamente alla scadenza del suddetto termine.

nach Verfall der oben genannten Frist einreichen dürfen. Die Lehrbefähigung oder Eignung, die der Bewerber oder die Bewerberin nach dem Verfall der Frist für die Einreichung der Gesuche, aber innerhalb der Frist für die Auslösung des Vorbehaltes erwirbt, wird nur in Bezug auf den Zugang zur Rangliste und nicht als „anderer Titel“ im Sinne der Bewertungstabelle bewertet.

3. In Bezug auf die Bewertung der Unterlagen gilt Folgendes:

a) Es werden nur die Unterrichtsdienste gewertet, die bis zum 31. August jenes Schuljahres angereift sind, das jenem Schuljahr vorausgeht, in welchem die Ranglisten neu berechnet werden.

b) Der Unterrichtsdienst, der als Klassenlehrerin oder Klassenlehrer oder als Zweitsprachlehrer oder Zweitsprachlehrerin an deutschsprachigen oder italienischsprachigen Grundschulen geleistet worden ist, wird bei der Eintragung in die Landesrangliste für die Grundschule in den ladinischen Ortschaften als spezifischer Dienst gewertet und umgekehrt.

c) Der Unterrichtsdienst, der als Klassenlehrerin oder Klassenlehrer oder als Zweitsprachlehrer oder Zweitsprachlehrerin an deutschsprachigen Grundschulen geleistet worden ist, wird bei der Eintragung in die Landesrangliste für die Grundschule in den italienischen Schulen als nicht spezifischer Dienst gewertet und umgekehrt.

d) Der Unterrichtsdienst, den Lehrpersonen mit der Lehrbefähigung oder mit dem gültigen Studientitel für die Wettbewerbsklasse 345/A in der Grundschule leisten, wird als spezifischer Dienst in der Landes- bzw. Schulrangliste für die Wettbewerbsklasse 345/A gewertet.

e) Die 24 Punkte, die den Bewerberinnen und Bewerbern gemäß Punkt A.4. der Bewertungstabelle als Erhöhung der Punktezahl für die Lehrbefähigung an Mittel- und Oberschulen zustehen und zwei Jahren an spezifischem Unterrichtsdienst gleichgestellt sind, werden halbiert, wenn die Frist für die Ansuchen um Eintragung oder Neuberechnung der Punktezahl innerhalb des Zweijahreszeitraums verfällt, dem die Erhöhung der Punktezahl für die Lehrbefähigung entspricht. Bei der nächsten Neuberechnung der Punktezahl wird dann die gesamte Erhöhung zuerkannt. Auf diese Weise wird die Gleichbehandlung aller Bewerberinnen und Bewerber mit Bezug auf Buchstabe a) dieses Artikels gewährleistet.

f) In den Ranglisten für die Wettbewerbsklasse 77/A werden die Bewertungsunterlagen,

L'abilitazione o l'idoneità conseguita dopo la scadenza dei termini per la presentazione delle domande, ma entro il termine per lo scioglimento della riserva, viene valutata ai soli fini dell'accesso alla graduatoria e non come "ulteriore titolo" ai sensi della tabella di valutazione.

3. In ordine alla valutazione dei titoli vale quanto segue:

a) Sono considerati utili i titoli di servizio maturati entro il 31 agosto dell'anno scolastico che precede quello in cui si aggiornano le graduatorie.

b) Il servizio di insegnamento prestato quale insegnante di classe o di seconda lingua nelle scuole primarie in lingua tedesca o italiana è valutato come servizio specifico ai fini dell'inserimento nella graduatoria provinciale per le scuole primarie delle località ladine e viceversa.

c) Il servizio di insegnamento prestato quale insegnante di classe o di seconda lingua nelle scuole primarie in lingua tedesca è valutato come servizio non specifico ai fini dell'inserimento nella graduatoria provinciale per le scuole primarie in lingua italiana e viceversa.

d) Il servizio di insegnamento di inglese che i docenti in possesso dell'abilitazione o del titolo di studio valido per l'insegnamento nella classe di concorso A345 prestano nella scuola primaria, è valutato come servizio specifico nella graduatoria provinciale per la classe di concorso A345.

e) I 24 punti spettanti al candidato per la maggiorazione del punteggio del titolo abilitante per l'insegnamento nella scuola secondaria previsti dal punto A.4. della tabella di valutazione dei titoli ed equiparati a due anni di servizio specifico di insegnamento, vengono dimezzati qualora la scadenza di presentazione della domanda di inserimento o aggiornamento cada fra i due anni scolastici cui la maggiorazione viene equiparata. In occasione dell'aggiornamento successivo viene ripristinato il diritto alla maggiorazione intera. In questo modo si garantisce la parità di trattamento dei concorrenti in relazione a quanto disposto dal comma a) del presente comma.

f) In sede di formazione delle graduatorie per la classe di concorso 77/A non vengono

die von den Punkten C.1, C.2, C.3. und C.4 vorgesehen sind, nicht gewertet.

g) Die Punktezahl gemäß Punkt C.3.5. (Besuch eines Kurses Didaktik der Fremdsprache/Zweitsprache) steht auch dann zu, wenn der besuchte Kurs mindestens 4 ECTS-Punkte umfasste.

h) Zwecks Umsetzung von Punkt B.6.6.- der Bewertungstabelle (erhöhte Punktezahl für den Unterricht in entlegenen Schulstellen) werden die Schulstellen berücksichtigt, die in der beigefügten Anlage C angeführt sind. Diese Anlage bildet einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses.

4. Die Personen, die bereits in der Landesrangliste eingetragen sind, können um die Neuberechnung der Punktezahl, um die Bewertung neu erworbener oder früher nicht bewerteter Titel oder früher nicht bewertbarer Titel ansuchen. Die Punktezahl der oben angeführten Bewertungsunterlagen wird zur bereits zuerkannten Punktezahl hinzugefügt. Es ist nicht erlaubt, die Punktezahl für Unterrichtsdienste und andere Bewertungsunterlagen, die bereits einer bestimmten Landesrangliste zugewiesen worden ist, in eine andere zu verschieben. Die Bewertung einer Dienstzeit für eine Stelle oder Wettbewerbsklasse, die bereits einer Landesrangliste oder Landesrangliste mit Auslaufcharakter zugewiesen wurde, darf nicht für eine andere Landesrangliste oder Landesrangliste mit Auslaufcharakter abgeändert werden.

5. In der entsprechenden neuen Landesrangliste wird der spezifische Unterrichtsdienst, den Grundschullehrpersonen ab Erwerb der Eignung oder universitären Lehrbefähigung und Lehrpersonen der Sekundarschulen ab Erwerb der spezifischen Eignung oder Lehrbefähigung für ein Schuljahr geleistet haben bzw. leisten, welches als ganzes Schuljahr gewertet wird, um ein Viertel höher bewertet als der Unterrichtsdienst, den Lehrpersonen ohne die genannten Voraussetzungen geleistet haben bzw. leisten.

6. Die Punktezahl der in den Landesranglisten eingetragenen Lehrpersonen wird jährlich neu berechnet.

### **Art. 23**

#### **Erstellung der Landesranglisten und der Verzeichnisse**

1. Die Bewerberinnen und Bewerber werden gemäß der Gesamtpunktezahl gereiht. Neben der Punktezahl sind das allfällige Recht auf

valutati i titoli previsti dai punti C.1, C.2, C.3 e C.4 della tabella di valutazione.

g) Il punteggio di cui al punto C.3.5. (frequenza di un corso di didattica delle lingue straniere( seconda lingua) spetta anche, qualora il corso sia di almeno 4 CFU.

h) Ai fini dell'applicazione del punto B.6.6. della tabella di valutazione (maggiorazione del punteggio per il servizio su sedi disagiate) vengono considerate le sedi di cui all'allegato elenco C, facente parte integrante della presente deliberazione.

4. I candidati già inseriti nella graduatoria provinciale possono chiedere l'aggiornamento del punteggio, la valutazione di nuovi titoli eventualmente acquisiti ovvero di titoli non valutati in precedenza, o di titoli in precedenza non valutabili. Il punteggio per i suddetti titoli si aggiunge a quello già posseduto. Non è consentito spostare il punteggio già precedentemente attribuito per i servizi o altri titoli di valutazione da una determinata graduatoria provinciale ad un'altra. La valutazione di un servizio in un posto o classe di concorso già effettuata in una graduatoria provinciale o graduatoria provinciale ad esaurimento non può essere modificata in un'altra graduatoria provinciale o graduatoria provinciale ad esaurimento.

5. Nella rispettiva nuova graduatoria provinciale il servizio di insegnamento specifico, che i docenti delle scuole primarie hanno prestato o prestano, successivamente al conseguimento dell'idoneità o dell'abilitazione universitaria, e che i docenti delle scuole secondarie hanno prestato o prestano, successivamente al conseguimento dell'idoneità o dell'abilitazione specifica, per un anno scolastico riconosciuto come intero, viene maggiorato di un quarto rispetto al servizio di insegnamento che i docenti hanno prestato o prestano senza i predetti requisiti.

6. Il punteggio dei docenti inseriti nelle graduatorie provinciali è aggiornato annualmente.

### **Art. 23**

#### **Formazione delle graduatorie provinciali e degli elenchi**

1. I candidati vengono graduati secondo il punteggio complessivo, con accanto le eventuali annotazioni relative al diritto di riserva di posti o

Stellenvorbehalt und auf Vorrang bei Punktegleichheit angemerkt. Außerdem ist der Besitz der Eignung für den Fremdsprachenunterricht in der Grundschule, des Spezialisierungsdiplooms für den Integrationsunterricht von Schülern mit Beeinträchtigung oder für differenzierte Unterrichtsmethoden angemerkt.

#### **Art. 24**

##### **Verzeichnisse für den Integrationsunterricht von Schülern mit Beeinträchtigung**

1. Für den Integrationsunterricht von Schülern mit Beeinträchtigung werden eigene Verzeichnisse erstellt, in welche die Lehrpersonen mit einem Vorrangstitel für Integration eingetragen sind und daher Vorrang beim Abschluss von unbefristeten oder befristeten Arbeitsverträgen für den Integrationsunterricht haben.

2. Für die Lehrpersonen der Grundschule werden eigene Verzeichnisse für den Integrationsunterricht erstellt, welche wie die Landes- und Schulranglisten in Gruppen eingeteilt sind.

3. Aus allen Fächern der Mittel- oder Oberschule wird ein einziges Verzeichnis für den Integrationsunterricht erstellt, das in Gruppen eingeteilt ist.

4. In der Oberschule kann dieses Verzeichnis nach Fachbereichen gemäß Ministerialdekret vom 25. Mai 1995, Nr. 170, untergliedert werden.

5. Jede Bewerberin/ jeder Bewerber wird auf Grund ihrer/ seiner besten Positionierung in der Gruppe einer Rangliste der Mittel- oder Oberschule und mit der entsprechenden Punktezahl in dieses Verzeichnis eingetragen.

6. Zugangstitel für die Eintragung in die Verzeichnisse für den Abschluss von unbefristeten oder befristeten Arbeitsverträgen für den Integrationsunterricht sind:

- die Ausbildung für Lehrpersonen für den Integrationsunterricht (800 Stunden) gemäß Ministerialdekret vom 20. Februar 2002,
- die einjährige Ausbildung für Lehrpersonen für den Integrationsunterricht (400 Stunden),
- die Zusatzausbildung im Rahmen des Studienganges Lauréat in Bildungswissenschaften für den Primarbereich zum Erwerb der Zusatzbefähigung zum Integrationsunterricht in der Grundschule,
- der Spezialisierungskurs zur Befähigung für

alle preferenze a parità di punteggio. Vengono indicati, altresì, il possesso dell'idoneità all'insegnamento della lingua straniera nella scuola primaria, il titolo di specializzazione all'insegnamento su posto di sostegno o all'insegnamento secondo indirizzi didattici differenziati.

#### **Art. 24**

##### **Elenchi per il sostegno ad alunni portatori di handicap**

1. Ai fini dell'insegnamento su posto di sostegno agli alunni disabili, sono predisposti appositi elenchi, nei quali sono inclusi i docenti che posseggono il titolo di specializzazione per l'insegnamento ad alunni/e portatori/trici di handicap che dà la priorità ai fini della stipula di contratti a tempo indeterminato e determinato.

2. Per i posti di sostegno nella scuola primaria viene predisposto un apposito elenco di sostegno, articolato in fasce, trasposizione delle delle graduatorie provinciali e d'istituto.

3. Per gli insegnamenti della scuola secondaria è compilato un unico elenco relativo al sostegno, articolato in fasce.

4. Per gli insegnanti di istituti superiori di II grado possono essere predisposti elenchi articolati in aree disciplinari, secondo la suddivisione prevista dal decreto ministeriale 25 maggio 1995, n. 170.

5. Ciascun aspirante è incluso negli elenchi per il sostegno in base alla migliore collocazione di fascia e di punteggio di graduatoria.

6. Titoli richiesti per l'inclusione negli elenchi di sostegno al fine della stipula di contratti a tempo indeterminato o determinato su posti o cattedre di sostegno sono:

- le attività formative per docenti di sostegno (800 ore) ai sensi del decreto ministeriale 20 febbraio 2002;
- il corso di specializzazione per la formazione di insegnanti di sostegno (400 ore) della durata di un anno;
- la formazione supplementare per conseguire l'abilitazione all'insegnamento di sostegno nella scuola primaria offerta nel corso di laurea in scienze della formazione primaria;
- il corso di specializzazione per la formazione



den Integrationsunterricht im Rahmen der Spezialisierungsschule für den Sekundar-schulunterricht.

7. Vorrangstitel für die Eintragung in die Verzeichnisse für den Abschluss von befristeten Arbeitsverträgen für den Integrationsunterricht sind:

a) der erfolgreiche Besuch von mindestens einem Jahr des zweijährigen Kurses zum Erwerb des Spezialisierungstitels für den Integrationsunterricht oder der Erwerb von wenigstens der Hälfte der für die Erlangung der Spezialisierung für den Integrationsunterricht vorgeschriebenen Studienkredite (credit points oder ECTS-Punkte) („Vorrang W“); ab dem Schuljahr 2014/2015 erhalten die Lehrpersonen, welche den Master in „Didaktik und Psychopädagogik für spezifische schulische Lernstörungen“ im Ausmaß von 1500 Stunden und 60 ECTS besuchen, denselben Vorrang („Vorrang W“),

b) der Besuch der verpflichtenden Fortbildung für Lehrpersonen ohne Spezialisierung, die einen befristeten Arbeitsvertrag für den Integrationsunterricht annehmen („Vorrang U“). Außerdem erhalten die Lehrpersonen, welche im Rahmen des Universitären Berufsbildungskurses oder der Sonderlehrbefähigungskurse die Vorlesungen zur Pädagogik und Didaktik der Inklusion besucht haben, im darauf folgenden Jahr denselben Vorrang („Vorrang U“).

8. Voraussetzung für die Zulassung zum Kurs im Rahmen der verpflichtenden Fortbildung laut Absatz 7 Buchstabe b) ist ein Arbeitsvertrag als Lehrperson für Integrationsunterricht von mindestens 180 Tagen oder von voraussichtlich 180 Tagen (auch auf Grund mehrerer Verträge) auf einer Stelle, die im Stellenplan als Integrationsstelle ausgewiesen ist. Lehrpersonen, die durch eine schulinterne Maßnahme mit mindestens 50% eines Vollzeitauftrages (22 bzw. 18 Wochenstunden) als Integrationslehrperson für mindestens 180 Tage oder voraussichtlich 180 Tage eingesetzt sind, werden auf Mitteilung der Schulführungskraft zum Kurs zugelassen und können dann um die Gewährung des Vorranges ansuchen. Die Zulassung zum Kurs erfolgt nur dann, wenn der Arbeitsvertrag Integrationsunterricht im Ausmaß von mindestens fünf Wochenstunden umfasst.

9. Die Lehrpersonen ohne Spezialisierungstitel erhalten einen Vorrangtitel bei der Vergabe von Stellen für den Integrationsunterricht im darauf folgenden Schuljahr, wenn sie:

a) mindestens 180 Tage Dienst als Lehrperson für Integrationsunterricht auf einer Stelle, die im Stellenplan als Integrationsstelle ausgewiesen ist, geleistet haben oder durch

di insegnanti di sostegno nell'ambito della Scuola di specializzazione per l'insegnamento secondario.

7. Titoli di priorità ai fini dell'inserimento negli elenchi per la stipula di contratti a tempo determinato su posti o cattedre di sostegno sono:

a) la frequenza con esito positivo di almeno un anno del corso biennale per il conseguimento del titolo di specializzazione per il sostegno oppure il superamento di almeno la metà dei crediti formativi universitari (CFU) previsti per il conseguimento del titolo di specializzazione (“precedenza lettera W”); a partire dall'anno scolastico 2014-2015 ai docenti che hanno frequentato il Master in “Didattica e psicopedagogia per i disturbi specifici di apprendimento” di 1500 ore e 60 CFU è concessa la medesima preferenza (“precedenza lettera W”);

b) la frequenza della formazione obbligatoria da parte di docenti sprovvisti del titolo di specializzazione con un contratto di lavoro a tempo determinato su posto di sostegno (“precedenza lettera U”). Inoltre, ai docenti che nell'ambito del Corso di Tirocinio Formativo Attivo o dei Percorsi Abilitanti Speciali hanno frequentato il corso di Pedagogia dell'inclusione, è concessa per l'anno scolastico successivo la medesima preferenza (“precedenza lettera U”).

8. Presupposto per l'ammissione al corso di formazione obbligatoria di cui al comma 7, lettera b) è un contratto di lavoro come docente di sostegno della durata di almeno 180 giorni o prevedibilmente di 180 giorni (raggiungibili anche con più contratti) su posto indicato nell'organico come posto di sostegno. Docenti che in base ad un provvedimento interno alla scuola svolgono attività di sostegno in misura di almeno 50% di un incarico pieno (22 risp. 18 ore settimanali) e per almeno 180 giorni o prevedibilmente per 180 giorni (raggiungibili anche con più contratti) sono ammessi al corso su comunicazione del/la dirigente scolastico/a e possono quindi chiedere l'attribuzione della precedenza. L'ammissione al corso ha luogo purchè il contratto di lavoro preveda l'insegnamento su posto di sostegno per almeno cinque ore settimanali.

9. Ai docenti non forniti del titolo di specializzazione è riconosciuta una precedenza ai fini del conferimento di posti per il sostegno nell'anno scolastico successivo qualora:

a) abbiano prestato servizio come docente di sostegno della durata di almeno 180 giorni su un posto indicato nell'organico come posto di sostegno oppure in base ad un provvedimento

eine schulinterne Maßnahme mit mindestens 50% eines Vollzeitauftrages (22 bzw. 18 Wochenstunden) als Integrationslehrperson für mindestens 180 Tage eingesetzt waren, und

b) im selben Schuljahr die verpflichtende Fortbildung im Ausmaß von mindestens 25 Stunden absolviert haben.

10. Der Besuch der Lehrveranstaltungen „Integrationspädagogik“ im Rahmen des Studienganges Laureat in Bildungswissenschaften für den Primarbereich oder der Spezialisierungsschule für den Sekundarschulunterricht ist dem Besuch des Kurses laut Absatz 7 Buchstabe b) gleichgestellt. Diese Gleichstellung ist auf dasselbe Schuljahr beschränkt („Vorrang U“).

11. Die Regelung laut Absatz 8 und 9 gilt für Stellen, die ab dem Schuljahr 2008/2009 vergeben wurden.

12. Den Lehrpersonen, die die Lehrbefähigung an der Spezialisierungsschule für den Sekundarschulunterricht erworben haben, wird für die Schuljahre 2007/2008 und 2008/2009 der Vorrang gemäß Absatz 7 Buchstabe b) und 8 zuerkannt, sofern sie in diesen Jahren Integrationsunterricht erteilt haben.

#### **Art. 25**

##### **Verzeichnisse für den Fremdsprachenunterricht / Englisch an der Grundschule**

1. Für den Fremdsprachenunterricht an der Grundschule werden für jede Fremdsprache (Englisch, Französisch, Spanisch) eigene Verzeichnisse erstellt, in welche die Bewerberinnen und Bewerber im Besitze einer spezifischen Eignung für den Unterricht der Fremdsprache mit der Punktzahl eingetragen werden, die ihnen in der Landes- oder Schulrangliste zuerkannt worden ist.

2. Für den Englischunterricht in der Grundschule wird ein Verzeichnis erstellt, in welchem die Lehrpersonen mit Vorrang für Englisch aus den Ranglisten der Klassen- und Religionslehrerinnen und -lehrer eingetragen werden.

3. Die Verzeichnisse für den Englischunterricht an der Grundschule werden in der folgenden Reihenfolge gebildet:

a) Lehrpersonen, welche im Rahmen der Prüfung zum Erwerb der Eignung für den Unterricht an der Grundschule die entsprechende Fremdsprachprüfung bestanden und die zweijährigen Weiterbildungslehrgänge „Englisch in der Grundschule“ des Pädagogischen Institutes absolviert haben oder Lehrpersonen, wel-

interne alla scuola abbiano svolto attività di sostegno in misura di almeno 50% di un incarico pieno (22 risp. 18 ore settimanali) e per almeno 180 giorni ed

b) abbiano frequentato nel medesimo anno scolastico la formazione obbligatoria di almeno 25 ore.

10. La frequenza del corso di „pedagogia speciale“ nell’ambito del corso di laurea in scienze della formazione primaria o della Scuola di specializzazione per l’insegnamento secondario è equiparata alla frequenza del corso di cui al comma 7, lettera b). Questa equiparazione è limitata al medesimo anno scolastico („precedenza lettera U“).

11. La disciplina di cui ai commi 8 e 9 si applica ai posti conferiti a decorrere dall’anno scolastico 2008/2009.

12. Ai docenti abilitati presso la Scuola di specializzazione per l’insegnamento secondario è riconosciuto limitatamente agli anni scolastici 2007/2008 e 2008/2009 la preferenza prevista dai commi 7 lettera b) e 8, qualora nei suddetti anni scolastici abbiano insegnato su posti di sostegno.

#### **Art. 25**

##### **Elenchi per l’insegnamento della lingua straniera - inglese nella scuola primaria**

1. Per l’insegnamento della lingua straniera nella scuola primaria sono predisposti distinti elenchi, articolati in fasce, uno per ciascuna lingua straniera (francese, inglese, spagnolo), in cui vengono inseriti, sulla base del punteggio conseguito nella graduatoria provinciale o d’istituto, i candidati in possesso della specifica idoneità all’insegnamento della lingua straniera.

2. Per l’individuazione dei supplenti viene predisposto un elenco in cui ciascun aspirante avente titolo all’insegnamento dell’inglese viene collocato in base al miglior punteggio per fascia e graduatoria di iscrizione, tra quelle di classe e di religione.

3. La formulazione dell’elenco di docenti per l’insegnamento dell’inglese nella scuola primaria segue il seguente ordine di priorità:

a) Docenti che nel corso del conseguimento dell’idoneità all’insegnamento nella scuola primaria abbiano superato il relativo esame di lingua straniera ed abbiano frequentato i corsi di formazione biennali “Inglese nella scuola primaria” organizzati dall’Istituto pedagogico oppure docenti che abbiano frequentato il corso di for-

che den zweijährigen Ausbildungslehrgang „Englisch an der Grundschule“ der Fakultät für Bildungswissenschaften Brixen absolviert haben,

b) Lehrpersonen, welche im Rahmen der Prüfung zum Erwerb der Eignung für den Unterricht an der Grundschule die entsprechende Fremdsprachprüfung bestanden haben,

c) Lehrpersonen, welche die zweijährigen Weiterbildungslehrgänge „Englisch in der Grundschule“ des Pädagogischen Institutes absolviert haben,

d) Lehrpersonen, welche das erste Jahr der unter a) beschriebenen Ausbildungen erfolgreich besucht haben, wobei die Lehrpersonen mit Eignung Vorrang haben.

e) Lehrpersonen, welche keine spezifische Ausbildung für den Unterricht von Englisch besitzen, die aber für vier Jahre Stellen für den Englischunterricht gewählt und die verpflichtenden Kurse besucht haben oder einen Nachweis über Sprachkenntnisse auf dem Niveau B2 besitzen.

4. Eine Kommission, die der zuständige Schulamtsleiter oder die zuständige Schulamtsleiterin einsetzt, überprüft die von Lehrpersonen vorgelegten Ausbildungsnachweise für den Unterricht von Englisch, die nicht im Absatz 3 vorgesehen sind. Wenn der vorgelegte Ausbildungsnachweis gleich- oder höherwertig als einer der Nachweise laut Absatz 3 ist, nimmt die Kommission die Gleichstellung vor.

#### **Art. 26**

##### **Verzeichnisse für den Unterricht in Klassen mit differenzierter Didaktik nach Montessori**

1. Für den Zugang zum Unterricht in Klassen mit differenzierter Didaktik nach Montessori ist der Besitz des entsprechenden Spezialisierungsdiploms Voraussetzung.

2. Im Rahmen der Verfügbarkeit von Stellen für den Abschluss eines zeitlich unbefristeten Arbeitsvertrages sind die Stellen für den Unterricht an Schulen mit differenziertem Unterricht in Montessori-Pädagogik den Bewerberinnen und Bewerbern vorbehalten, die einen der folgenden Spezialisierungstitel besitzen:

- Zertifikat des Lehrgangs in Montessori-Pädagogik am Pädagogischen Institut (240 Stunden);
- Diplom eines Lehrganges in Montessori-Pädagogik der Internationalen Montessori-Vereinigung (AMI);
- Zertifikat eines Lehrganges der österreichi-

mazione biennale “Inglese nella scuola primaria” organizzato dalla Facoltà di scienze della formazione di Bressanone;

b) docenti che nel corso del conseguimento dell'idoneità all'insegnamento nella scuola primaria abbiano superato il relativo esame di lingua straniera;

c) docenti che abbiano frequentato i corsi di formazione biennali “Inglese nella scuola primaria” organizzati dall'Istituto pedagogico;

d) docenti che abbiano frequentato con successo il primo anno dei corsi di formazione di cui alla lettera a), fermo restando che hanno precedenza i docenti in possesso di idoneità.

e) docenti sprovvisti della formazione specifica all'insegnamento dell'inglese che hanno scelto per quattro anni posti per l'insegnamento dell'inglese e che hanno frequentato i corsi specifici o che attestino una conoscenza linguistica almeno di livello B2.

4. Una commissione nominata dall'Intendente scolastico o dalla Sovrintendente scolastica competente valuta i titoli formativi per l'insegnamento dell'inglese presentati dai docenti, diversi da quelli previsti al comma 3. qualora il titolo presentato sia di valore pari o superiore a quello dei titoli previsti dal comma 3, la commissione provvede all'equiparazione.

#### **Art. 26**

##### **Elenchi per l'insegnamento nelle scuole Montessori**

1. Per accedere all'insegnamento nelle scuole Montessori è necessario essere in possesso dello specifico diploma di Specializzazione nella didattica differenziata Montessori.

2. Nei limiti della capienza di posti per la stipulazione di contratti di lavoro a tempo indeterminato, i posti per l'insegnamento in scuole ad indirizzo didattico differenziato Montessori sono riservati agli aspiranti forniti di uno dei seguenti titoli di specializzazione:

- certificato di un corso di didattica differenziata Montessori conseguito presso l'Istituto pedagogico (almeno 240 ore);
- diploma di un corso di didattica differenziata Montessori rilasciato dall'Associazione Internazionale Montessori (AMI);
- certificato di un corso di didattica differenziata

schen Landesvereine für Montessori-Pädagogik bzw. des österreichischen Bundesverbandes für Montessori-Pädagogik;

- Diplom einer zweijährigen Montessori-Ausbildung der österreichischen Gesellschaft für Montessori-Pädagogik.
- Zertifikat eines Lehrganges in Montessori-Pädagogik, welcher in Kooperation zwischen dem Institut für ganzheitliches Lernen, Deutschland, und dem Verein „Die Pfütze“ Bozen, in der Zeit vom 24. Juli 2001 bis 1. Mai 2002 oder vom 26. Juli 2002 bis 27. Juni 2003 veranstaltet wurde.

#### **Art. 27**

##### **Vorränge bei Punktegleichheit und Stellenvorbehalte**

1. Die Vorränge und Stellenvorbehalte werden nur gewährt, wenn der Kandidat diese im Teilnahmegesuch angegeben hat.
2. Bei Punktegleichheit und vor der Anwendung der Vorrangtitel gemäß Artikel 5 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, hat jener Bewerber/ jene Bewerberin Vorrang, der/ die seit längerer Zeit in der Rangliste mit Auslaufcharakter oder in der Landesrangliste eingetragen ist.
3. Die Situationen, die Fälligkeiten unterliegen (das Recht auf Vorrang bei Punktegleichheit gemäß den Buchstaben M, N, O, R und S der Vorrangtitel), müssen wiederbestätigt werden; daher muss das betroffene Personal das Ansuchen um Aktualisierung stellen und die entsprechenden Kästchen ankreuzen; wenn dies nicht erfolgt, werden die Vorrangtitel in den Ranglisten nicht bestätigt.
4. Außerdem müssen die betroffenen Personen angeben, ob sie Anrecht auf Vorrang gemäß Artikel 21 und 33 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, haben und die vorgeschriebenen Unterlagen beilegen.
5. Die Voraussetzungen laut Artikel 21 und 33 des Gesetzes Nr. 104/1992 stellen einen Vorrang, aber keinen Stellenvorbehalt dar. Sie kommen nur für jene Lehrpersonen zur Anwendung, welche sich in der Landes- oder Schulrangliste an einer Stelle befinden, die in Bezug auf die Anzahl der zu vergebenden Stellen günstig ist.
6. Für die Aufnahme auf vorbehaltene Stellen müssen die betroffenen Personen erklären,

Montessori rilasciato dall'Associazione Nazionale e Provinciale Austriaca sulla didattica Montessori;

- diploma di un corso biennale di didattica differenziata Montessori rilasciato dall'Associazione Austriaca sulla didattica Montessori;
- certificato di un corso di didattica differenziata Montessori eseguito in cooperazione dall'„Institut für ganzheitliches Lernen“, Germania, con l'associazione „La pozzanghera“, Bolzano, dal 24 luglio 2001 al 1° maggio 2002 o dal 26 luglio 2002 al 27 giugno 2003.

#### **Art. 27**

##### **Preferenze e riserve**

1. Al fine della valutazione dei titoli di preferenza e di riserva, occorre che questi siano stati indicati dal candidato nella domanda.
2. A parità di punteggio e prima ancora dell'applicazione dei titoli di preferenza di cui all'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, precede il candidato che può vantare maggiore anzianità di iscrizione nella graduatoria ad esaurimento o provinciale.
3. Le situazioni soggette a scadenza (diritto di usufruire della preferenza a parità di punteggio di cui alle lettere M, N, O, R e S dei titoli di preferenza) devono essere riconfermate; pertanto, il personale interessato deve presentare la domanda di aggiornamento, barrando le apposite caselle del relativo modulo; in mancanza, i titoli di preferenza non vengono riconfermati nelle graduatorie.
4. Inoltre, gli interessati debbono dichiarare se hanno titolo a beneficiare degli articoli 21 e 33 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, ed allegare la prescritta documentazione.
5. I presupposti previsti dagli articoli 21 e 33 della legge n. 104/1992 costituiscono una semplice precedenza e non una riserva di posti e si realizza solo nell'ambito del contingente di nominandi che, in ordine al numero di posti disponibili, si trovano in posizione utile nella graduatoria provinciale o d'istituto.
6. Ai fini dell'assunzione sui posti riservati i candidati interessati devono dichiarare di essere

dass sie in den Listen für die Arbeitsvermittlung gemäß Artikel 8 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, eingetragen sind, da sie bei Verfall der Frist für die Einreichung der Gesuche um Aktualisierung oder Neueintragung arbeitslos waren. Dies ist nicht notwendig, wenn sie bereits die entsprechende Erklärung bei der Einreichung von früheren Ansuchen um Aktualisierung oder Neueintragung gestellt haben.

#### **Art. 28** **Veröffentlichung der Ranglisten und der Verzeichnisse**

1. Die zuständigen Schulumtsleiter legen die Termine für die Veröffentlichungen der Ranglisten und Verzeichnisse fest und geben diese mit eigenem Rundschreiben bekannt.
2. Die zuständigen Schulumtsleiter genehmigen die Ranglisten und die Verzeichnisse gemäß Artikel 23, 24 und 25, welche an der Anschlagtafel des jeweiligen Schulamtes veröffentlicht werden.
3. Innerhalb von zehn Kalendertagen ab der Veröffentlichung der genannten vorläufigen Ranglisten und Verzeichnisse können die Bewerberinnen und Bewerber beim zuständigen Schulamt Eingaben einreichen. Die Verwaltung kann auch im Rahmen des Selbstschutzes die notwendigen Richtigstellungen vornehmen.
4. Eingaben, die nach dem Termin laut Absatz 3 eingereicht werden, werden nicht berücksichtigt.
5. Anschließend werden die Ranglisten und Verzeichnisse endgültig genehmigt.
6. Die Verfügungen der Unzulässigkeit des Zulassungsgesuches oder der Ausschluss vom Verfahren zur Errichtung der Landesranglisten oder Schulranglisten und die endgültigen Ranglisten können innerhalb der gesetzlichen Fristen vor der zuständigen Behörde angefochten werden.
7. Die Bewerberinnen und Bewerber, welche Rekurs gegen die Maßnahmen der Unzulässigkeit des Zulassungsgesuches oder den Ausschluss vom Verfahren eingelegt haben, werden in Erwartung der Entscheidung des Rekurses mit Vorbehalt in die Rangliste eingetragen. Der Vorbehalt wird entsprechend dem Ausgang des Rechtsstreites aufgelöst.

#### **Art. 29** **Schlussbestimmung**

iscritti nelle liste di collocamento, di cui all'articolo 8 della legge 12 marzo 1999, n. 68, in quanto disoccupati alla scadenza dei termini per la presentazione della domanda di aggiornamento o di nuova iscrizione, salvo che non abbiano già reso identica dichiarazione in occasione della presentazione di precedenti istanze, aggiornamento o di nuova iscrizione.

#### **Art. 28** **Pubblicazione delle graduatorie e degli elenchi**

1. Gli Intendenti scolastici competenti fissano la data della pubblicazione delle graduatorie e degli elenchi e la rendono nota con propria circolare.
2. Gli Intendenti scolastici competenti approvano le graduatorie e gli elenchi di cui agli articoli 23, 24 e 25 che vengono pubblicati all'albo della rispettiva Intendenza scolastica.
3. Entro dieci giorni di calendario dalla pubblicazione delle predette graduatorie e degli elenchi provvisori può essere presentato reclamo da parte dei candidati alla competente Intendenza scolastica. L'amministrazione può procedere, anche in autotutela, alle correzioni necessarie.
4. I reclami presentati oltre i termini stabiliti dal comma 3 non vengono esaminati.
5. Ultimate le operazioni di propria competenza, le graduatorie e gli elenchi vengono approvati definitivamente.
6. I provvedimenti che dichiarino l'inammissibilità della domanda ovvero l'esclusione dalla procedura di formazione delle graduatorie provinciali o d'istituto nonché le graduatorie definitive sono impugnabili nei termini di legge dinnanzi all'autorità competente.
7. I concorrenti che abbiano presentato ricorso avverso i provvedimenti che dichiarino l'inammissibilità della domanda di partecipazione, ovvero l'esclusione dalla procedura, nelle more della definizione del ricorso stesso, sono ammessi condizionatamente all'esito del contenzioso e vengono iscritti con riserva nella graduatoria.

#### **Art. 29** **Disposizione finale**

1. Die Landes- und Schulranglisten für das Erziehungspersonal des Studentenheims in italienischer Sprache, die im Rahmen der Aufnahmen für das Schuljahr 2013/2014 aufgebraucht wurden, sind ab dem Schuljahr 2014/2015 abgeschafft.

1. Le graduatorie provinciali e d'istituto del personale educativo nel Convitto in lingua italiana, esaurite nel corso delle operazioni relative all'anno scolastico 2013-2014, sono soppresse a decorrere dall'anno scolastico 2014-2015.

ST / GD / WZ / EH